











*Schëi Chrëschtdeeg
an
e glécklecht Neit Joer*



SOMMAIRE INHALT

	Editorial	3
	Prestations de service / Gemeindeservice	4
	Actuel / Aktuell	8
	Mobilité / Mobilität	33
	Événements / Veranstaltungen	37
	Nature et environnement / Natur und Umwelt	48
	Famille / Familie	58
	Regard sur le passé / Rückblick	62

RE  PRINTED IN
LUXEMBOURG



Le papier ayant servi à l'impression de cette brochure n'a pas été blanchi au chlore (Circle Silk 100% recyclé).

Gedruckt auf umweltfreundlichem, chlorfrei gebleichtem Papier (Circle Silk 100% wiederverwertet).

Editeur / Herausgeber : Administration Communale de Hesperange

B.P. 10, L-5801 Hesperange

www.hesperange.lu

Design et mise en page : barthdesign.lu

Décembre 2023

Eweidert Joer geet op en Enn, d'Joer 2024 steet mat villen neien Erausforderunge virun der Dier.

No de leschte Gemengewale sinn d'Gemengekommissiounen mat neie Membere besat ginn. Dir fannt e kompletten Iwwerbléck an dëser Editioun.

Andeems d'Gemengeverwaltung vun Hesper sech wéi an de leschte Joren un eng virsiichteg Budgetsgouvernance hält, ka si weiderhin e ganz héijen Investitiounsniveau hale mat engem Investitiounsvolumen vu bal 100 Milliounen Euro fir 2023 an 2024. Dës Investissementer betreffen haaptsächlech d'Posten "Logement a kollektiv Equipement" (36,3%), "Fräizäit, Kultur a Kult" (22,3%) an "Enseignement" (16,2%).

Et sief bemierkt datt mam schnelle Remboursement vum leschte Prêt, d'Gemengeverwaltung ab dem 31. Dezember 2023 ouni Schold ass.

Den 30. September 2023 huet d'Gemeng Hesper säin 200. Gebuertsdag mat enger festlecher Zeremonie am komplett gefüllte Sall Marie-Thérèse Gantenbein am CELO gefeiert. Nieft enger spannender Ried vum Roland Schumacher, Präsident vun de Geschichtsfreënn vun der Gemeng Hesper, konnten d'Chorales Réuniones vun der Gemeng, d'Fanfare Izeg souwéi d'Harmonie Municipale Hesper an d'Hesper Museksschoul de Publikum musikalesch verzaubern.

Ufank des Joers gëtt de neien Centre Civique fäerdeg gestallt. Nieft enger Rei Parkplaze bitt en och e multifunktionelle Sall, e grouse Foyer an zwee Versammlungssäill déi onofhängeg vuneneen kënnen benotzt ginn.

All Dag sinn ons Agents Municipaux vum Service de proximité mat verschiddene Situatiounen konfrontéiert déi se an de Grëff kréie mussen. Dobäi gi si mat Empathie an engem offenen Over fir d'Suerge vum Bierger vir. Gären erënnere mer u verschidde Grondreegelen déi ons Awunner sollen anhalen.

Am Kader vun der doucer Mobilitéit gouf den 23. September d'Ënnerféierung um CR231 an der rue de Gasperich zu Hesper ageweit. Dëse Wee bitt de Cyclisten an de Foussgänger iwwert eng Distanz vun 160 Meter an enger generéiser Breet vun 3 Meter, e komfortabele gesécherchte Passage.

Mat enger Zertifizéierung vun 77,6% Punkte vum Katalog vun de Moosnamen, huet ons Gemeng de 16. November zu Lörrach (D) den European Energy Award Gold entgéint geholl. Dëse Label geet un déi Gemengen déi sech bestänneg an um héchsten Niveau fir de Klimaschutz, d'Energieeffizienz an erneierbar Energien engagieren.

An dësem Sënn lancéiere mer am Kader vum Klima- an Naturpakt, eng Bierger Bedeelegung, wou mer d'Awunner alueden hir Meenung an Iddien a Punkto Natur-, Klima- an Ëmweltschutz mat ons ze deelen.

Och dëse Wanter bitt eise Programm Wanterflair nees eng sëllegen Aktivitéiten. Mat engem usprochsvollen a variable Programm invitéiere mer all Bierger vun der Gemeng op eng geselleg Aart a Weis zesummen an engem wanterlechen Dekor un den Evenementer deelzehuelen.

Am Numm vum Schaffen- a Gemengerot wënschen ech iech schéi Feierdeeg an ech blécke mat vill Hoffnung op e Joer 2024, erfëllt mat Gléck, Gesondheet a Freed.



De Buergermeeschter, Le Bourgmestre,
Marc Lies

Une année touche à sa fin, la nouvelle année 2024 remplie de nombreux nouveaux défis pointe le bout de son nez.

Après les dernières élections municipales, les commissions consultatives se sont dotées de nouveaux membres. Vous trouverez un aperçu complet dans cette édition.

En adhérant à une gouvernance budgétaire prudente à l'instar des dernières années,

l'administration communale peut continuer à maintenir un niveau d'investissement très élevé avec un volume d'investissement de près de 100 millions d'euros pour 2023 et 2024. Ces investissements concernent principalement les postes « logement et collectifs », équipements (36,3%), « loisirs, culture et culte » (22,3%) et « éducation » (16,2%).

A noter qu'avec le remboursement rapide du dernier emprunt, l'administration communale sera libre de toute dette au 31 décembre 2023.

Le 30 septembre 2023, notre commune a célébré son 200^e anniversaire lors d'une cérémonie festive dans une salle Marie-Thérèse Gantenbein entièrement remplie. Outre un discours passionnant de Roland Schumacher, président des « Geschichtsfreënn vun der Gemeng Hesper », les Chorales Réuniones de la commune, la Fanfare Izeg, l'Harmonie Municipale Hesper ainsi que l'école de musique de Hesperange ont pu enchanter musicalement le public.

Le nouveau Centre civique sera achevé au début de l'année prochaine. Outre plusieurs places de parking, il propose également une salle multifonctionnelle, un grand foyer et deux salles de réunion pouvant être utilisées indépendamment l'une de l'autre.

Chaque jour, nos agents municipaux du service de proximité sont confrontés à différentes situations auxquelles ils doivent faire face. Ce faisant, ils procèdent toujours avec empathie et sont à l'écoute des préoccupations de nos citoyens. Nous souhaitons rappeler dans cette édition quelques règles de base que nos résidents sont invités à respecter.

Dans le cadre de la mobilité douce, le passage souterrain au CR231 de la rue de Gasperich à Hesperange a été inauguré le 23 septembre. Ce chemin offre aux cyclistes et piétons, sur une distance de 160 mètres et une largeur généreuse de 3 mètres, un passage confortable et sécurisé.

Avec une certification de 77,6% de points du catalogue de mesures, notre commune a reçu le 16 novembre le European Energy Award Gold à Lörrach (D). Ce label est décerné aux communes qui s'engagent de manière constante et au plus haut niveau en faveur de la protection du climat, de l'efficacité énergétique et des énergies renouvelables.

En ce sens, nous lançons dans le cadre du Pacte Climat et Nature, une participation citoyenne, où nous invitons les habitants à partager avec nous leurs avis et idées en matière de nature, de climat et de protection de l'environnement.

Dans le cadre de notre « Wanterflair » nous avons élaboré comme chaque hiver un programme attrayant et varié afin de réunir les habitants de la commune dans une ambiance festive et hivernale.

Au nom du Collège Echevinal et du Conseil Communal, je me permets de vous souhaiter de bonnes fêtes et j'espère que l'année 2024 soit remplie de bonheur, de santé et de joie.

ADMINISTRATION COMMUNALE DE HESPERANGE

474, route de Thionville
L-5886 Hesperange
B.P. 10, L-5801 Hesperange
Internet : www.hesperange.lu
E-mail : info@hesperange.lu

Consultation du Bourgmestre uniquement sur rendez-vous.

Standard téléphonique et renseignements divers : 36 08 08 1

Heures d'ouverture : tous les jours de 7.45 – 11.45 et de 13.30 – 17.00 heures
mercredi nocturne : ouverture des bureaux jusqu'à 18.00 heures (tous les services)
permanence technique : 36 08 08 9999

	Personne de contact	Téléphone	Fax
COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS	ce@hesperange.lu secretariat.ce@hesperange.lu	36 08 08 2011	
Marc Lies , Bourgmestre Claude Lamberty , Echevin Diane Adehm , Echevin Guy Wester , Echevin	Secrétariat : Martine Wagner martine.wagner@hesperange.lu Chantal Bernard chantal.bernard@hesperange.lu secretariat@hesperange.lu	36 08 08 2230 36 08 08 2231	36 00 06
DEPARTEMENT SECRETARIAT			
Secrétariat Secrétaire Communal Secrétaire Communal adjoint	Jérôme Britz jerome.britz@hesperange.lu Carine Mertes carine.mertes@hesperange.lu Carole Becker carole.becker@hesperange.lu Gil Roden gil.roden@hesperange.lu Phil Siebenbour phil.siebenbour@hesperange.lu	36 08 08 1 36 08 08 1 36 08 08 1 36 08 08 1 36 08 08 1	
Bureau du personnel rh@hesperange.lu 36 08 08 2003	Tom Probst tom.probst@hesperange.lu Tom Reding tom.reding@hesperange.lu	36 08 08 2295 36 08 08 2204	
Relations publiques culture, manifestations, publications service.communications@hesperange.lu 36 08 08 2007	Paul Kridel paul.kridel@hesperange.lu Sandra Dos Santos sandra.dossantos@hesperange.lu Frédéric Theis frederic.theis@hesperange.lu	36 08 08 2203 36 08 08 2205 36 08 08 2226	36 08 08 2273
IT et nouvelles technologies Helpdesk 36 08 08 2291 helpdesk@hesperange.lu	Frédéric Feijo frederic.feijo@hesperange.lu Laurent Blum laurent.blum@hesperange.lu Loris Rocca loris.rocca@hesperange.lu Patrick Sibilio patrick.sibilio@hesperange.lu	36 08 08 2221 36 08 08 2239 36 08 08 2287 36 08 08 2387	
Bureau de la population Déclarations d'arrivée/départ / décès cartes d'identité, passeports Etat Civil – indigénat – listes électorales Déclarations décès chiens vignettes parking résidentiel population@hesperange.lu 36 08 08 2001	Frédéric Schiltz frederic.schiltz@hesperange.lu Benny Schiltz benny.schiltz@hesperange.lu Gérard Theisen gerard.theisen@hesperange.lu Mylène Lorig mylene.lorig@hesperange.lu Nadia Vocaturo nadia.vocaturo@hesperange.lu	36 08 08 2217 36 08 08 2282 36 08 08 2215 36 08 08 2262 36 08 08 2223	
Permanence déclarations de décès les week-end et jours fériés		36 08 08 9930	
Réception reception@hesperange.lu	Sandra Rubio sandra.rubio@hesperange.lu Brooke Lopes brooke.lopes@hesperange.lu Anny Kieffer-Besch anny.kieffer-besch@hesperange.lu	36 08 08 1 36 08 08 1 36 08 08 1	
DEPARTEMENT DES FINANCES			
Recette Communale Receveur Communal Caisse – Impôts communaux recette@hesperange.lu 36 08 08 2002	Sandra Arend sandra.arend@hesperange.lu Isabelle Marx isabelle.marx@hesperange.lu Patricia Majoie patricia.majoie@hesperange.lu Isabella Dell'Aera isabella.dellaera@hesperange.lu	36 08 08 2002 36 08 08 2216 36 08 08 2238 36 08 08 2227	36 08 08 2472 36 08 08 2416 36 08 08 2416 36 08 08 2416
Service Financier CELO - 476, rte de Thionville L-5886 Hesperange service.financier@hesperange.lu	Renseignements généraux Taxes communales Autres factures Demandes poubelles Impôt foncier	36 08 08 2004 36 08 08 2021 36 08 08 2022 36 08 08 2023 36 08 08 2024	service.financier@hesperange.lu commandes.poubelles@hesperange.lu

	Personne de contact	Téléphone	Fax
Service Financier (suite)	Repas sur roues	36 08 08 2025	repas@hesperange.lu
	Déchets encombrants	36 08 08 8888	
	Frank Zeimes	36 08 08 2208	
	frank.zeimes@hesperange.lu		
	Frédéric Mayné	36 08 08 2220	
	frederic.mayne@hesperange.lu		
	Romain Wagner	36 08 08 2219	
	romain.wagner@hesperange.lu		
Jeff Mootz	36 08 08 2289		
jeff.mootz@hesperange.lu			
Marco Costa	36 08 08 2288		
marco.costa@hesperange.lu			

DEPARTEMENT TECHNIQUE

Secrétariat technique et architecte secretariat_technique@hesperange.lu 36 08 08 2005	Ingrid Engel	36 08 08 2245	Fax: 36 07 40
	ingrid.engel@hesperange.lu		
	Melissa Jordão Pinto	36 08 08 2270	
	melissa.jordaopinto@hesperange.lu		
Service Technique	service.technique@hesperange.lu		
Chef de service	Franck Siebenbour	36 08 08 4373 / 2247	
	franck.siebenbour@hesperange.lu		
Voirie, Génie Civil & Réseaux – infrastructures	Daniel Dos Santos Ferreira	36 08 08 2249	
	daniel.ferreira@hesperange.lu		
	Patrick Heynen	36 08 08 2246	
	patrick.heynen@hesperange.lu		
	Fabiano Spinelli	36 08 08 2252	
	fabiano.spinelli@hesperange.lu		
Réglements de Circulation	Fabienne Leurs	36 08 08 2248	
	fabienne.leurs@hesperange.lu		
Bâtiments	Magdalena Dziejewszek	36 08 08 2272	
	magdalena.dziejewszek@hesperange.lu		
	Tom Frising	36 08 08 2251	
	tom.frasing@hesperange.lu		
	Jacques Meisch	360808-2275	
	jacques.meisch@hesperange.lu		
	Vanessa Rodrigues	360808-2279	
	vanessa.rodrigues@hesperange.lu		
	Patrick Valente	36 08 08 2274	
	patrick.valente@hesperange.lu		
Sécurité & Santé au Travail	Andrea Nicoletti	36 08 08 2278	
	andrea.nicoletti@hesperange.lu		
	Michael Melo Santos	36 08 08 4398	
	michael.melosantos@hesperange.lu		
Environnement	Thierry Meisch	36 08 08 2271	
	thierry.meisch@hesperange.lu		
Service des Régies	Nathalie Backes	36 08 08 4371	
119C, rue de Bettembourg	nathalie.backes@hesperange.lu		
L-5811 Fentange	Jo Weiler	36 08 08 4372	
regie@hesperange.lu	jo.weiler@hesperange.lu		
Nettoyage bâtiments	Floriana Totaro	36 08 08 2013	
	floriana.totaro@hesperange.lu		

Permanence technique URGENCE (EAU, CANALISATION, VOIRIE, EP)

36 08 08 - 9999

Service de l'Urbanisme	urbanisme@hesperange.lu	36 08 08 2241
Chef de service	Roger Langers	
	roger.langers@hesperange.lu	
Service des Autorisations de Construire	construire@hesperange.lu	
Chef de service	Stefan Geisen	36 08 08 2243
36 08 08 2006	stefan.geisen@hesperange.lu	
	Roland Milbert	36 08 08 2242
	roland.milbert@hesperange.lu	
	Valentino Morocutti	36 08 08 2244
	valentino.morocutti@hesperange.lu	
Responsable site Mairie / Centre Nic Braun	Joël Schadeck	36 08 08 5812
CELO / Beach Club	joel.schadeck@hesperange.lu	
celo@hesperange.lu	Joël Fischer	36 08 08 5811
36 08 08 5810	joel.fischer@hesperange.lu	
site.mairie@hesperange.lu	Stephan Weber	36 08 08 5813
36 08 08 5810	stephan.weber@hesperange.lu	
	Georges Derr	36 08 08 2277
	Marc Alfonsetti	36 08 08 5814
	marc.alfonsetti@hesperange.lu	
	Tom Kohll	36 08 08 5815
	tom.kohll@hesperange.lu	

	Personne de contact	Téléphone	Fax
SERVICES COMMUNAUX ET INSTITUTIONS			
Service Scolaire 36 08 08 2008 servicescolaire@hesperange.lu	Michel Donven michel.donven@hesperange.lu	36 08 08 2225	36 08 08 2417
	Daniela Anderlini daniela.anderlini@hesperange.lu	36 08 08 2222	
	Marie-Paule Muller marie-paule.muller@hesperange.lu	36 08 08 2268	36 08 08 2479
	Chantal Bernard chantal.bernard@hesperange.lu	36 08 08 2231	
	Martine Wagner martine.wagner@hesperange.lu	36 08 08 2230	
Ecole de Musique 36 08 08 4400 ecoledemusique@hesperange.lu	Ecole de Musique Fentange Xavier Griso (mercredi matin) xavier.griso@hesperange.lu	36 08 08 2234	36 08 08 2417
Office Social 476, rte de Thionville, L-5886 Hesperange (CELO) Secrétariat	office.social@hesperange.lu Jennifer Bernard jennifer.bernard@hesperange.lu	36 08 08 2201	
Recette	Thierry Kreins thierry.kreins@hesperange.lu	36 08 08 2483	
Assistantes sociales	Anne-Marie Probst (Hesperange) anne-marie.probst@hesperange.lu Anna Marques (Itzig - Fentange) anna.marques@hesperange.lu Suzette Hensgen (Howald - Alzingen) suzette.hensgen@hesperange.lu	36 08 08 2482 36 08 08 2481 36 08 08 2486	uniquement sur rendez-vous
Service ARIS	Emmanuelle Remy emmanuelle.remy@hesperange.lu Stéphanie Musialski stephanie.musialski@hesperange.lu	36 08 08 2484 36 08 08 2485	
	Nico Thill nico.thill@hesperange.lu	36 08 08 2400	
Agents Municipaux – Gardes Champêtres agentsmunicipaux@hesperange.lu 36 08 08 2009	Giovanna Carone giovanna.carone@hesperange.lu Vincent Kieffer vincent.kieffer@hesperange.lu Filipe Pereira Gomes filipe.pereira@hesperange.lu Steve Ackels steve.ackels@hesperange.lu Rudy Dias Santos rudy.diassantos@hesperange.lu Steve Glodt steve.glodt@hesperange.lu Stéphane Vantard stephane.vantard@hesperange.lu Jeff Diz Rodrigues jeff.dizrodrigues@hesperange.lu	36 08 08 2404 36 08 08 2405 36 08 08 2406 36 08 08 2407 36 08 08 2408 36 08 08 2409 36 08 08 2411 36 08 08 2412	
Oeko-Center Hesperange	Tom Majeres info@oekocenterhesper.lu	26 36 67 1	26 36 67 22
Coordinateur sportif	Jonathan Proietti jonathan.proietti@hesperange.lu	36 08 08 6902	
Maison des Jeunes	Pol Godinho pol.godinho@sej-hesper.lu	26 36 02 88	26 36 02 86
Structures d'accueil			
Coordinateur MRE	Claude Gleis claud.gleis@sej-hesper.lu	36 08 08 6728	
Secrétariat MRE	Christiane De La Hamette secretariat-mre@sej-hesper.lu	36 08 08 6732	
Secrétariat MRE & HBS	Natalie Fellerich hbs@sej-hesper.lu	36 08 08 6729	
Hesperange - Heesprénger	Isabelle Kemp heesprenger@sej-hesper.lu	36 08 08 5502	
- Mini-Heesprénger	Caroline Hess miniheesprenger@sej-hesper.lu	36 08 08 5503	
Howald - Wissbei	Simone Rieth wissbei@sej-hesper.lu	36 08 08 7802	
- Mini-Wissbei	Magali Reinard miniwissbei@sej-hesper.lu	36 08 08 7803	
Itzig - Holzwiermercher	Fabienne Haan holzwiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 6102	

	Personne de contact	Téléphone	Fax
Alzingen			
- Mini-Reewiermercher	Zoé Scheffen minireewiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 3602	
- Reewiermercher	Vanessa Collarini reewiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 3811	
Hesper beweegt sech	Miguel Da Costa hbs@sej-hesper.lu	36 08 08 6901	
Crèche Jangeli	Petra Vandenbosch jangeli@sej-hesper.lu	26 36 16 17	
Crèche Charly	Christiane Rahlinger christiane.rahlinger@sej-hesper.lu	36 08 08 3200	
Bâtiments scolaires			
Ecole Alzingen „am Duerf“ - rue de Syren (C1)		36 08 08 3600	
Ecole Alzingen „an de Wisen“ - rue de Hesperange (C2-C4)		36 08 08 3700	
Ecole Fentange		36 08 08 4500	
Ecole Hesperange		36 08 08 5504	
Ecole Itzig-Plateau		36 08 08 6101	
Ecole Howald-Plateau		36 08 08 7700	
Ecole Howald-Couvent		36 08 08 7800	
Centre d'Incendie et de Secours			
112, Allée de la Jeunesse Sacrifiée 1940-1945, L-5863 Hesperange	info@cishesper.lu Central téléphonique	49 77 13 700	
Préposé nature/forets	Pit Schoos pit.schoos@anf.etat.lu	36 08 08 6453	GSM : 621 202 145

NUMEROS UTILES

Baby Hotline (gratis)		36 05 98	
Bierger-Center Luxembourg		4796-2200	
Camping Bon Accueil		36 70 69	
Centre Médical Hesperange		28 85 59-1	
Centre Sportif Holleschbierg		36 08 08 5950	
CIGL – Hesper Geschirkëscht		24 83 61-1	
CIPA Howald		26 84 48 44	
Clubhaus "Am Säätert"		26 36 23 95	
Commissariat de Police Hesperange (lu-ve 13h00-15h00 ou sur rendez-vous)		244 46-1000	
Creos dépannage et urgence 24h/24h - 7j/7j	Electricité Gaz	8002 9900 8007 3001	
Croix Rouge Helpline		27 55	
Eltrona – Antenne Collective		49 94 66-1	
Enovos Luxembourg S.A		27 37 1 / 8006 6000	
Flexibus		36 08 08 8383	
Gero - Kompetenzzenter fir den Alter		36 04 78-1	
Initiativ Liewensufank		36 05 97	
Mediation (mediation@hesperange.lu)		36 08 08 2499	
Mobilitéitszentral		24 65 24 65	
Oeko-Center Hesper		26 36 67-1	
Permanence déclarations décès les weekends et jours fériés		36 08 08 9930	
Permanence technique		36 08 08 9999	
Police – Urgences		113	
Pompiers – Urgences		112	
Repas sur roues		36 08 08 2025	
Réservations salles/tombolas/nuits blanches	Nathalie Backes / Jo Weiler	36 08 08 4370	
Sécher Doheem - Telealarm		26 32 66	
Secrétariat paroissial (lundi, mardi et vendredi de 9h00 à 11h00)		36 75 96	



COMMISSIONS CON DE LA COMMUNE DE



Commission scolaire

Adehm Diane	Président
Donven Michel	(service scolaire de l'administration communale)
Decock Nicolas	(déi gréng)
Gleis Claude	(représentant des maisons relais de l'administration communale)
Godefroid Guy	(PIRATEN)
Huberty Anne	(CSV)
Tanase Michaela	(LSAP)
Torres Michel	(DP)
Trierweiler Katrin	(DP)
Zuccoli-Grotz Sylvie	(CSV)



Commission pour la sauvegarde de ressources

Pleimling Henri	(DP)	Président
Feyder Georges	(DP)	Membre
Pierre Jean-Yves	(DP)	Membre
Leven Robert	(CSV)	Membre
Hartz Martine	(CSV)	Membre
Frisch Nathalie	(CSV)	Membre
Zahlen-Tombs Kirsten	(CSV)	Membre
Eicher Luc	(CSV)	Membre
Keller Marie-Lyne	(déi gréng)	Membre
Bemtgen Nadia	(déi gréng)	Membre
Rotolo Vita	(LSAP)	Membre
Godefroid Mathis	(PIRATEN)	Membre
Franck Claude	(DP)	Membre suppléant
Benhsain David	(DP)	Membre suppléant
Reuter Dyane	(CSV)	Membre suppléant
Meyer Myriam	(CSV)	Membre suppléant
Tex Roland	(déi gréng)	Membre suppléant
Dierickx Jérôme	(déi gréng)	Membre suppléant
Schuh Maximilien	(LSAP)	Membre suppléant
Bidoli Wilma	(LSAP)	Membre suppléant



Commission des bâtisses et de l'urbanisme

Zeimes Steve	(CSV)	Président
Beck Georges	(CSV)	Membre
Theis Jean	(CSV)	Membre
Freylinger Pierre	(CSV)	Membre
Zahlen Pit	(CSV)	Membre
Pleimling Henri	(DP)	Membre
Weyland Robert	(DP)	Membre
Schiltz Marc	(DP)	Membre
Hilger Guy	(déi gréng)	Membre
Tex Roland	(déi gréng)	Membre
Estgen Romain	(LSAP)	Membre
Godefroid Mathis	(PIRATEN)	Membre
Felten Frank	(CSV)	Membre suppléant
Fournelle Sven	(CSV)	Membre suppléant
Hess Robert	(DP)	Membre suppléant
Noesen Jean-Paul	(DP)	Membre suppléant
Brodin Cédric	(déi gréng)	Membre suppléant
Lamesch Olivier	(déi gréng)	Membre suppléant
Bidoli Wilma	(LSAP)	Membre suppléant
Schuh Maximilien	(LSAP)	Membre suppléant



Commission des affaires sociales

Huberty Anne	(CSV)	Président
Freylinger Pierre	(CSV)	Membre
Wirtz Marie-Thérèse	(CSV)	Membre
Meyer Myriam	(CSV)	Membre
Reuter Dyane	(CSV)	Membre
Bracke-Wanderscheid Marthe	(DP)	Membre
Londero Nadia	(DP)	Membre
Brausch-Briot Liliane	(DP)	Membre
Baum-Friedrich Cornelia	(déi gréng)	Membre
Goerens Carole	(déi gréng)	Membre
Bidoli Wilma	(LSAP)	Membre
Godefroid Mathis	(PIRATEN)	Membre
Lentz-Pak Mi Hee	(CSV)	Membre suppléant
Zahlen-Tombs Kirsten	(CSV)	Membre suppléant
Herrmann Michelle	(DP)	Membre suppléant
Schiltz Mireille	(DP)	Membre suppléant
Hentges-Scauflaire Catherine	(déi gréng)	Membre suppléant
Bemtgen Nadia	(déi gréng)	Membre suppléant
Neziri Marsela	(LSAP)	Membre suppléant
Velazquez Rita	(LSAP)	Membre suppléant
Agostini Lucy	(PIRATEN)	Membre suppléant



Commission des finances

Muller Bob	(CSV)	Président
Beck Georges	(CSV)	Membre
Theis Jean	(CSV)	Membre
Eicher Luc	(CSV)	Membre
Ronvaux Philippe	(CSV)	Membre
Feyder Myriam	(DP)	Membre
Streef Christiane	(DP)	Membre
Weyland Robert	(DP)	Membre
De Ron Stephen	(déi gréng)	Membre
Dierickx Jérôme	(déi gréng)	Membre
Velazquez Rita	(LSAP)	Membre
Godefroid Mathis	(PIRATEN)	Membre
Couturier Violaine	(CSV)	Membre suppléant
Frisch Nathalie	(CSV)	Membre suppléant
Ant Romaine	(DP)	Membre suppléant
Bausch Serge	(DP)	Membre suppléant
Hilger Guy	(déi gréng)	Membre suppléant
Goerens Carole	(déi gréng)	Membre suppléant
Rotolo Vita	(LSAP)	Membre suppléant
Iacovelli-Spinelli Caterina	(LSAP)	Membre suppléant
Godefroid Guy	(PIRATEN)	Membre suppléant



Commission de la mobilité

Streef Christiane	(DP)	Président
Ant Romaine	(DP)	Membre
Benhsain David	(DP)	Membre
Beck Georges	(CSV)	Membre
Muller Bob	(CSV)	Membre
Leven Robert	(CSV)	Membre
Ronvaux Philippe	(CSV)	Membre
Theis Jean	(CSV)	Membre
Meneguz Patrick	(déi gréng)	Membre
Tex Roland	(déi gréng)	Membre
Rotolo Vita	(LSAP)	Membre
Paulus Jean	(PIRATEN)	Membre
Steichen David	(DP)	Membre suppléant
Feyder Myriam	(DP)	Membre suppléant
Couturier Violaine	(CSV)	Membre suppléant
Kraus Roger	(CSV)	Membre suppléant
Louis Michèle	(déi gréng)	Membre suppléant
Bissener Paul	(déi gréng)	Membre suppléant
Neziri Marsela	(LSAP)	Membre suppléant
Velazquez Rita	(LSAP)	Membre suppléant

SULTATIVES HESPERANGE (2023-2029)



Commission de la voirie

Zahlen Pit	(CSV)	Président
Fischer Joseph	(CSV)	Membre
Thull Raymond	(CSV)	Membre
Felten Frank	(CSV)	Membre
Ronvaux Philippe	(CSV)	Membre
Streef Christiane	(DP)	Membre
Schroeder Joseph	(DP)	Membre
Steichen David	(DP)	Membre
Lamesch Olivier	(déi gréng)	Membre
Keller Marie-Lyne	(déi gréng)	Membre
Schuh Maximilien	(LSAP)	Membre
Godefroid Mathis	(PIRATEN)	Membre
Fixmer Laurent	(CSV)	Membre suppléant
Hartz Martine	(CSV)	Membre suppléant
Benhain David	(DP)	Membre suppléant
Jomé Robert	(DP)	Membre suppléant
Alhalabi Tawfik	(déi gréng)	Membre suppléant
Bissener Paul	(déi gréng)	Membre suppléant
Rotolo Vita	(LSAP)	Membre suppléant
Bidoli Wilma	(LSAP)	Membre suppléant



Commission de la culture

Theis Jean	(CSV)	Président
Mille Monique	(CSV)	Membre
Grotz Sylvie	(CSV)	Membre
Lentz-Pak Mi-Hee	(CSV)	Membre
Meyer Myriam	(CSV)	Membre
Bracke-Wanderscheid Marthe	(DP)	Membre
Gravier Olivier	(DP)	Membre
Haller-Feith Christiane	(DP)	Membre
De Ron Stephen	(déi gréng)	Membre
Baum-Friedrich Cornelia	(déi gréng)	Membre
Bidoli Wilma	(LSAP)	Membre
Agostini Lucy	(PIRATEN)	Membre
Frisch Nathalie	(CSV)	Membre suppléant
Reuter Dyane	(CSV)	Membre suppléant
Trierweiler Katrin	(DP)	Membre suppléant
Ant Romaine	(DP)	Membre suppléant
Peraza Maya	(déi gréng)	Membre suppléant
Louis Michèle	(déi gréng)	Membre suppléant
Velazquez Rita	(LSAP)	Membre suppléant
Neziri Marsela	(LSAP)	Membre suppléant



Commission pour l'Environnement et le Climat

Leven Robert	(CSV)	Président
Meyer Myriam	(CSV)	Membre
Zahlen-Tombs Kirsten	(CSV)	Membre
Reuter Dyane	(CSV)	Membre
Couturier Violaine	(CSV)	Membre
Jomé Robert	(DP)	Membre
Bracke Anna	(DP)	Membre
Franck Claude	(DP)	Membre
Zuccoli Patricia	(déi gréng)	Membre
Alhalabi Tawfik	(déi gréng)	Membre
Schuh Maximilien	(LSAP)	Membre
Mijatovic Jelena	(PIRATEN)	Membre
Frisch Nathalie	(CSV)	Membre suppléant
Huberty Anne	(CSV)	Membre suppléant
Pleimling Denis	(DP)	Membre suppléant
Feyder Georges	(DP)	Membre suppléant
Terki Nadia	(déi gréng)	Membre suppléant
Peraza Maya	(déi gréng)	Membre suppléant
Neziri Marsela	(LSAP)	Membre suppléant
Iacovelli-Spinelli Caterina	(LSAP)	Membre suppléant
Godefroid Mathis	(PIRATEN)	Membre suppléant



Commission des sports et du loisir

Torres Michel	(DP)	Président
Jung Alain	(DP)	Membre
Pleimling Denis	(DP)	Membre
Zahlen Pit	(CSV)	Membre
Muller Bob	(CSV)	Membre
Thinnes Jill	(CSV)	Membre
Noesen Carlo	(CSV)	Membre
Frisch Nathalie	(CSV)	Membre
Lamesch Olivier	(déi gréng)	Membre
Hilger Guy	(déi gréng)	Membre
Iacovelli-Spinelli Caterina	(LSAP)	Membre
Mijatovic Jelena	(PIRATEN)	Membre
Schiltz Marc	(DP)	Membre suppléant
Trierweiler Katrin	(DP)	Membre suppléant
Fixmer Jean	(CSV)	Membre suppléant
Lentz-Pak Mi Hee	(CSV)	Membre suppléant
Meneguz Patrick	(déi gréng)	Membre suppléant
Dierickx Jérôme	(déi gréng)	Membre suppléant
Bonamigo Christiane	(LSAP)	Membre suppléant
Neziri Marsela	(LSAP)	Membre suppléant



Commission de l'égalité des chances

Feyder Myriam	(DP)	Président
Schiltz Mireille	(DP)	Membre
Benhain David	(DP)	Membre
Hartz Martine	(CSV)	Membre
Grotz Sylvie	(CSV)	Membre
Lentz-Pak Mi Hee	(CSV)	Membre
Reuter Dyane	(CSV)	Membre
Meyer Myriam	(CSV)	Membre
Goerens Carole	(déi gréng)	Membre
Louis Michèle	(déi gréng)	Membre
Velazquez Rita	(LSAP)	Membre
Agostini Lucy	(PIRATEN)	Membre
Londero Nadia	(DP)	Membre suppléant
Herrmann Michelle	(DP)	Membre suppléant
Echafaqi Rachid	(CSV)	Membre suppléant
Friedrich-Baum Cornelia	(déi gréng)	Membre suppléant
Hentges-Scauffaire Catherine	(déi gréng)	Membre suppléant
Schuh Maximilien	(LSAP)	Membre suppléant
Rotolo Vita	(LSAP)	Membre suppléant



Commission des loyers

Goedert Guy	(CSV)	Président
Beck Georges	(CSV)	Membre
Londero Nadia	(DP)	Membre
Theis Jean	(CSV)	Membre suppléant
Bidloi Wilma	(LSAP)	Membre suppléant
Backes Nathalie		Secrétaire

PRESENTATION DU BUDGET RECTIFIE DE L'EXERCICE 2023 ET DU BUDGET DE L'EXERCICE 2024

(Situation au moment de la présentation du budget au Conseil Communal en date du 24 novembre 2023)



Introduction

Avec une guerre en Ukraine qui persiste, l'Europe reste confrontée à une situation politique très tendue, accompagnée d'une incertitude sur les perspectives économiques.

Dans cette situation difficile, les principales recettes de l'administration communale de Hesperange restent néanmoins stables, voire sont en augmentation. Avec environ 6 mio d'euros aussi bien pour le budget rectifié 2023 que pour le budget initial 2024, l'impôt commercial communal connaît une légère hausse par rapport à l'année 2022. Les recettes du fonds de dotation globale des communes se situent avec 57 mio d'euros pour l'exercice 2023 environ 15 % au-dessus des recettes de l'année 2022 pour atteindre 58 mio d'euros pour le budget 2024.

Tout en adoptant une politique de gouvernance budgétaire prudente, l'administration communale de Hesperange continue à maintenir un niveau d'investissement très élevé avec un volume d'investissement de presque 100 mio d'euros pour 2023 et 2024. Ces investissements concernent principalement les fonctions « Logements et équipement collectifs » (36,3 %), « Loisirs, culture et culte » (22,3 %) et « Enseignement » (16,2 %).

A côté du rapport analytique détaillé des dépenses en place depuis plusieurs années, l'administration communale de Hesperange a élaboré un plan pluriannuel de financement pour les années 2025 à 2028. Cet outil de gestion financière permet d'établir des prévisions financières pour le court et le moyen terme, ceci dans une optique d'optimisation de l'exécution des programmes d'investissement.

Budget rectifié 2023

Avec 77,6 mio d'euros, les recettes ordinaires du budget rectifié 2023 augmentent de 10,3 % par rapport à l'exercice 2022.

En comparant les dépenses ordinaires du budget rectifié 2023 avec les dépenses ordinaires de 2022, on constate une augmentation de 12,4 mio d'euros. Cette augmentation provient essentiellement des catégories suivantes :

1) Augmentation de la masse salariale :	3,1 mio d'euros
2) Augmentation des frais des travaux d'entretien et de réparation des bâtiments :	1,2 mio d'euros
3) Augmentation des frais d'énergie :	1,1 mio d'euros
4) Augmentation de la participation aux frais des structures d'accueil :	0,9 mio d'euros
5) Augmentation des frais d'approvisionnement en eau :	0,8 mio d'euros
6) Augmentation des frais des travaux d'entretien et de réparation des infrastructures :	0,6 mio d'euros
7) Augmentation des frais de service de nettoyage :	0,6 mio d'euros
8) Augmentation des subventions culturelles (UGDA) :	0,4 mio d'euros
9) Augmentation des frais de fournitures pour l'entretien et la réparation. des bâtiments :	0,3 mio d'euros
10) Augmentation des frais de contrats de maintenance :	0,3 mio d'euros

L'excédent du service ordinaire du budget rectifié 2023 se chiffre à 19,6 mio d'euros.

Les recettes extraordinaires 2023 augmentent de 13,8 mio d'euros par rapport à l'exercice 2022 pour atteindre le montant de 23,1 mio d'euros.

En 2023 le montant des investissements atteint 53,9 mio d'euros, soit une augmentation d'environ 26,0 mio d'euros par rapport à 2022.



Budget initial 2024

Avec un montant de 77,8 mio d'euros, les recettes ordinaires du budget 2024 restent stables par rapport au budget rectifié 2023. Tandis que les recettes du fonds de dotation globale des communes augmentent de 1,2 mio d'euros par rapport au budget rectifié 2023, les recettes de l'impôt commercial communal baissent de 0,5 mio d'euros par rapport à l'année précédente.

En comparant les dépenses ordinaires du budget 2024 avec les dépenses ordinaires du budget rectifié 2023, on constate une augmentation des dépenses de 5,0 mio d'euros.

L'exercice 2024 est marqué par les augmentations suivantes (par rapport à l'exercice rectifié 2023) :

1) Augmentation de la masse salariale :	1,6 mio d'euros
2) Augmentation des subventions culturelles (UGDA) :	0,9 mio d'euros
3) Augmentation des frais des travaux d'entretien et de réparation des bâtiments :	0,6 mio d'euros
4) Augmentation des frais de service de nettoyage :	0,4 mio d'euros
5) Augmentation des frais d'approvisionnement en eau :	0,2 mio d'euros

L'excédent du service ordinaire de l'exercice 2024 se situe à 14,8 mio d'euros. Ce montant contribue au financement des investissements actuels et futurs.

L'administration communale de Hesperange maintient le haut niveau des investissements des années précédentes avec un volume de 44,2 mio d'euros en 2024. Les investissements prévus pour l'exercice 2024 seront équilibrés par un endettement fictif de 8,0 mio d'euros. Ainsi, la dette fictive de la commune se situe à 8,0 mio d'euros à la fin de l'année 2024.

Il est à noter qu'avec le remboursement anticipé du dernier emprunt effectif, avec effet au 31 décembre 2023, l'administration communale de Hesperange est sans dette !!

Tableau récapitulatif et analyse des recettes et dépenses principales

(en €)

	Compte 2022	Budget rectifié 2023	Budget 2024	Ecart (en %)	
				2023 rectifié/2022	2024/2023 rectifié
Service ordinaire	24 720 063	19 553 103	14 759 181	-20,90%	-24,52%
- Recettes	70 341 775	77 605 629	77 822 599	10,33%	0,28%
- Dépenses	-45 621 712	-58 052 526	-63 063 418	27,25%	8,63%
Service extraordinaire	-18 552 243	-30 763 218	-19 524 401	65,82%	-36,53%
- Recettes	9 295 817	23 100 532	24 624 434	148,50%	6,60%
- Dépenses	-27 848 060	-53 863 750	-44 148 835	93,42%	-18,04%
Boni/Mali de l'exercice	6 167 820	-11 210 115	-4 765 220		
Boni/Mali du compte n-1	9 872 022	16 039 842	4 829 727		
Boni/Mali général	16 039 842	4 829 727	64 507		

Le tableau récapitulatif du budget rectifié 2023 ainsi que du budget initial 2024 se présente comme suit :

En analysant la provenance des recettes ordinaires pour 2024, on peut noter que la majorité de celles-ci est constituée du fonds de dotation globale des communes (57,9 mio d'euros) ainsi que de l'impôt commercial communal (5,7 mio d'euros). Ces deux recettes représentent 81,8 % des recettes ordinaires en 2024.

Tableau récapitulatif du service ordinaire (en €)

	Recettes ordinaires	Dépenses ordinaires	Résultat	Dotations aux fonds de réserve	Reprise aux fonds de réserve	Résultat corrigé
2018	66 873 403	36 344 897	30 528 506	-	8 176 167	22 352 339
2019(*)	70 889 923	43 943 662	26 946 261	-	-	26 946 261
2020	58 024 090	38 765 076	19 259 014	-	-	19 259 014
2021	69 442 687	41 215 911	28 226 776	-	3 670 355	24 556 421
2022	70 341 775	45 621 712	24 720 063	-	-	24 720 063
2023	77 605 629	58 052 526	19 553 103	-	-	19 553 103
2024	77 822 599	63 063 418	14 759 181	-	-	14 759 181

(*) 2019 contient un redressement comptable dans les recettes ordinaires (+ 7.802.568,82 €) et les dépenses ordinaires (- 7.315.400,15 €)

Tableau récapitulatif du service extraordinaire (en €)

	Recettes extraordinaires	Dépenses extraordinaires	Résultat	Emprunt fictifs	Résultat corrigé
2018	12 729 680	37 602 110	-24 872 430	-	-24 872 430
2019	6 827 375	30 889 068	-24 061 693	-	-24 061 693
2020	9 579 345	26 982 578	-17 403 233	-	-17 403 233
2021	10 148 084	34 626 423	-24 478 339	-	-24 478 339
2022	9 295 817	27 848 060	-18 552 243	-	-18 552 243
2023	23 100 532	53 863 750	-30 763 218	-	-30 763 218
2024	24 624 434	44 148 835	-19 524 401	8 000 000	-27 524 401

Dépenses extraordinaires (en €)
(avec montant >500.000,00 € pour l'exercice 2023)

	Rectifié 2023
Réaménagement Centre Civique Hesperange	7 000 000
Construction nouveau Hall Sportif Holleschbiere	6 935 000
Mise en conformité, rénovation et extension de l'école Howald Plateau	6 380 000
Acquisition de terrains	5 000 000
Acquisition terrain Place Jomé	3 750 000
Maisons subventionnées PAP Holleschbiere	2 300 000
Ascenseur Centre de Hesperange vers Holleschbiere	2 000 000
Lotissement Rothweit	1 800 000
Assainissement canalisation rue des Scillas / Bassin de rétention	1 600 000
Nouvelle N3 - Tram	1 000 000
Construction résidence Alloro - Rothweit II	1 000 000
Nouvelle école Alzingen	900 000
Extension école Howald Couvent	680 000
Dettes envers les établissements de crédit - remboursement anticipé	615 000
Passage souterrain du CR231 à Hesperange pour la mobilité douce	545 000
Rénovation Hall Sportif Ecole Fentange	500 000
Parking couvert Centre Hesperange	500 000
Installation d'un nouveau transformateur terrains de sports Holleschbiere	500 000

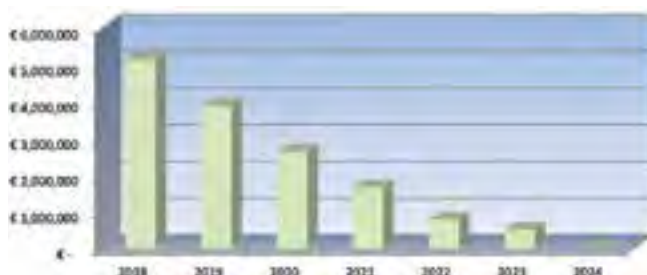
Dépenses extraordinaires (en €)
(avec montant >500.000,00 € pour l'exercice 2024)

	Initial 2024
Mise en conformité, rénovation et extension de l'école Howald Plateau	7 000 000
Ascenseur Centre de Hesperange vers Holleschbiere	4 000 000
Acquisition de logements sociaux à Howald - PAP AXS	3 000 000
Acquisition de terrains	2 400 000
Réaménagement Centre Civique Hesperange	2 200 000
Assainissement canalisation "Op der Hobuch"	1 050 000
Parking couvert Centre Hesperange	1 000 000
Assainissement canalisation rue des Scillas / Bassin de rétention	860 000
Maison de soins Howald	850 000
Remise en état terrain synthétique Itzig I	800 000
Nouveau petit terrain synthétique Holleschbiere	800 000
Réaménagement rue Pierre Anen à Fentange	775 000
Aménagement d'une piste cyclable entre Itzig (Predigerberg) et piste cyclable existante (Vallée de l'Alzette)	700 000
Prédécantation mécanique STEP	640 000
Terrain synthétique Itzig II (in den Espen)	500 000
Acquisition de camionnettes et voitures utilitaires	500 000
Etude de faisabilité pour futur traitement des eaux usées	500 000
Restructuration Place Jomé	500 000
Réaménagement de la rue des Près à Itzig	500 000
Réparation de la toiture du Centre sportif Holleschbiere - Phase 2	500 000
Station de pompage rue des Scillas à Howald	500 000

Tableau récapitulatif de la situation d'endettement (en €)

	Emprunts (svt. budget)(*)	dont: Emprunts fictifs	Emprunts effectifs	Habitants (svt. estim. budget)	Dettes/ habitant
2018	5 126 907	-	5 126 907	15 350	334
2019	3 881 530	-	3 881 530	15 500	250
2020	2 630 967	-	2 630 967	15 650	168
2021	1 666 224	-	1 666 224	15 850	105
2022	787 090	-	787 090	16 500	48
2023	518 924	-	518 924	16 800	31
2024	7 707 500	7 707 500	-	17 000	-

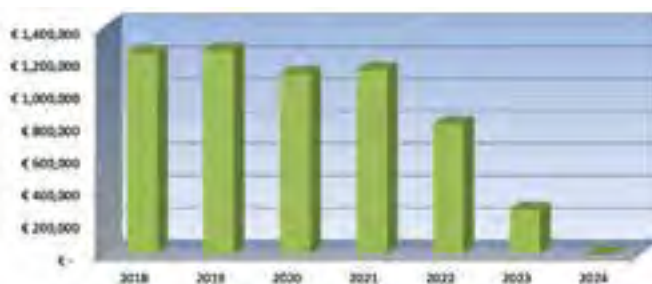
(*) à la fin de l'exercice



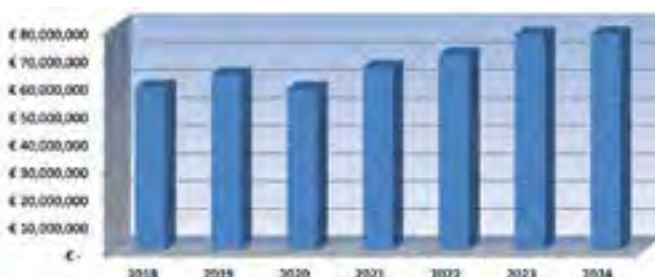
Emprunts effectifs

	Remboursement (svt. budget)	dont: Emprunts fictifs	Remboursement effectifs	Recettes ordinaires(*)	Charge de la dette
2018	1 241 494	-	1 241 494	58 697 236	2,12%
2019	1 257 208	-	1 257 208	63 087 354	1,99%
2020	1 113 970	-	1 113 970	58 024 090	1,92%
2021	1 136 381	-	1 136 381	65 772 332	1,73%
2022	803 930	-	803 930	70 341 775	1,14%
2023	275 000	-	275 000	77 605 629	0,35%
2024	452 500	452 500	-	77 822 599	0,00%

(*) (sans reprise FdR et réajustement comptes auxiliaires en 2019)



Remboursement effectif



Recettes ordinaires

Tableau récapitulatif du besoin d'emprunt et de la dotation au fonds de réserve (en €)

	Emprunts inscrits au budget initial	Emprunts portés au compte	Dotation au fonds de réserve	Reprise aux fonds de réserve
2018	-	-	-	8 176 167
2019	-	-	-	-
2020	-	-	-	-
2021	-	-	-	3 670 355
2022	-	-	-	-
2023	-	-	-	-
2024	8 000 000	-	-	-

DER NEUE „CENTRE IN HESPERINGEN



Der neue Centre Civique bietet neben Parkplätzen und der Multifunktionshalle ein Foyer mit Eventtheke, Teeküche und Lager, eine Garderobe sowie zwei Versammlungsräume. Halle, Foyer und Versammlungsräume sind unabhängig voneinander nutzbar. Dadurch erreichen wir, dass verschiedene Vereine das Centre Civique zeitgleich benutzen können.

Des Weiteren finden wir im ebenerdig gelegenen Erdgeschoss eine Toilette für

Rollstuhlfahrer sowie einen Lift zum darunter liegenden Parking mit 34 Parkplätzen.

Die Multifunktionshalle ist durch ein sporthallenkonformes Vorhangsystem in zwei Bereiche unterteilbar. Dies ermöglicht es der Schule mit mehreren Klassen hier gleichzeitig Unterricht zu halten. Anschließend an die Halle befinden sich Lagerräume für Sportgeräte und Bestuhlung, eine Umkleide für Lehrpersonal sowie eine Schülertoilette und ein Technikraum.

Im Untergeschoss befinden sich Umkleiden



CIVIQUE“



und Duschen für Schüler sowie für Vereine. Die Schüler können diesen Bereich über das Haupttreppenhaus des Schulgebäudes erreichen, da beide Gebäude auf dieser Ebene miteinander verbunden sind. Außerdem bietet diese Etage einen Lagerraum für die Veranstaltungen des Kiopa sowie Außentoiletten und eine Fahrradgarage, die von Seiten des Schulhofes/Spielplatzes zugänglich sind.

Neben der Verwendung natürlicher und nachwachsender Baustoffe, verfügt das Gebäude über eine ökologisch und ökonomisch wertige Fußboden- und Deckenheizung, Lüftungsanlage sowie Photovoltaik auf dem Hauptdach. Das gesamte Gebäude ist rollstuhlgerecht und technisch sowie sicherheitsrelevant auf dem neuesten Stand der Norm.





SERVICE DE PROXIMITE



Le « Service de Proximité » tient à rappeler quelques règles de vie commune aux citoyens :



- Les occupants sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs et rigoles se trouvant devant leurs immeubles. Au cas où la circulation est devenue dangereuse ou difficile par suite de verglas ou de chutes de neige, les occupants sont tenus de dégager suffisamment les trottoirs devant les mêmes immeubles. Ils sont obligés de faire disparaître la neige et le verglas, ou de répandre des matières de nature à empêcher les accidents;
- il est interdit de faire des glissoires, de glisser, de patiner, de luger sur une partie quelconque de la voie publique, dans le parc et sur l'étang dans le parc à Hesperange, sauf aux endroits spécialement réservés à ces fins par le collège des bourgmestre et échevins;
- il est interdit de troubler le repos nocturne de quelque manière que ce soit. Cette règle s'applique également à l'exécution de tous travaux du lundi au vendredi entre 20.00 et 07.00 heures et les samedis avant 08.00 et après 18.00 heures lorsque des tiers peuvent être importunés, sauf :
 - en cas de force majeure nécessitant une intervention immédiate;
 - en cas de travaux d'utilité publique;
 - en cas d'autorisation établie par le bourgmestre ou le ministre compétent ;
 - les exceptions prévues par les dispositions légales et réglementaires en vigueur;
 - Les travaux sont interdits les dimanches et jours fériés.
- sans l'autorisation du bourgmestre, il est interdit de tirer des feux d'artifice et de faire exploser des pétards sur la voie publique;
- tout chien doit être tenu en laisse à l'intérieur de l'agglomération, sauf dans les zones de liberté pour chiens, signalées comme telles;
- les propriétaires ou gardiens de chiens doivent éviter que ceux-ci ne salissent par leurs excréments les trottoirs, les aires de verdure publiques, voies et places faisant partie d'une zone résidentielle, ainsi que les constructions se trouvant aux abords. Ils sont tenus d'enlever les excréments;
- les propriétaires ou gardiens d'animaux sont tenus de prendre les dispositions nécessaires pour éviter que ces animaux ne troublent la tranquillité publique ou le repos des habitants par des aboiements, des hurlements ou des cris répétés;
- les propriétaires d'arbres, d'arbustes ou de plantes sont tenus de les tailler de façon qu'aucune branche gênant la circulation ne fasse saillie sur la voie publique ou n'y empêche la bonne visibilité.

PROXIMITÉ



Der "Service de Proximité" möchte die Bürger an einige Regeln des Zusammenlebens erinnern:

- Die Bewohner sind verpflichtet, die Gehwege und Rinnen vor ihren Gebäuden sauber zu halten. Wenn der Verkehr aufgrund von Eis- oder Schneefall gefährlich oder schwierig geworden ist, müssen die Bewohner die Gehwege vor den Gebäuden ausreichend räumen. Sie sind verpflichtet, Schnee und Eis zu beseitigen oder Materialien zu streuen, die Unfälle verhindern;
- es ist verboten, auf irgendeinem Teil der öffentlichen Straße, im Park und auf dem Teich im Park in Hesperingen zu rutschen, zu gleiten, Schlittschuh zu laufen oder zu rodeln, außer an den Stellen, die vom Schöfferrat speziell für diese Zwecke reserviert wurden;
- es ist verboten, die Nachtruhe in irgendeiner Weise zu stören. Dies gilt auch für die Ausführung von Arbeiten von Montag bis Freitag zwischen 20.00 und 07.00 Uhr sowie samstags vor 08.00 und nach 18.00 Uhr, wenn Dritte belästigt werden könnten, außer :
 - im Fall von höherer Gewalt, die ein sofortiges Eingreifen erfordert;
 - im Falle von Arbeiten im öffentlichen Interesse;
 - im Falle einer Genehmigung durch den Bürgermeister oder den zuständigen Minister;
 - die in den geltenden Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehenen Ausnahmen;
 - Arbeiten sind an Sonn- und Feiertagen verboten.
- ohne Genehmigung des Bürgermeisters ist es verboten, auf öffentlichen Straßen Feuerwerkskörper abzuschließen und Böller zu zünden;
- jeder Hund muss innerhalb der Gemeinde an der Leine geführt werden, außer in gekennzeichneten "Hundefreilaufzonen";
- Besitzer oder Halter von Hunden müssen verhindern, dass Gehwege, öffentliche Grünflächen, Straßen und Plätze, die Teil eines Wohngebiets sind, sowie die umliegenden Gebäude durch ihre Exkremente verschmutzen. Sie sind verpflichtet, den Kot zu entfernen;
- Eigentümer oder Betreuer von Tieren müssen die notwendigen Vorkehrungen treffen, um zu verhindern, dass diese Tiere durch wiederholtes Bellen, Heulen oder Schreien die öffentliche Ruhe oder die Ruhe der Bewohner stören;
- Eigentümer von Bäumen, Sträuchern und Pflanzen müssen diese so beschneiden, dass keine Äste, die den Verkehr behindern, in die öffentliche Straße ragen oder die Sicht behindern.



The "Service de Proximité" would like to remind citizens of a few rules for living together:

- Occupants are required to keep the pavements and gutters in front of their buildings clean. If traffic has become dangerous or difficult as a result of icy conditions or snowfall, occupants are required to clear the pavements in front of the same buildings sufficiently. They are obliged to remove the snow and ice, or to spread materials likely to prevent accidents;
- it is forbidden to slide, skate or toboggan on any part of the public highway, in the park and on the pond in the park at Hesperange, except in places specially reserved for this purpose by the college of burgomasters and aldermen;
- it is forbidden to disturb the night's rest in any way whatsoever. This rule also applies to the performance of any work from Monday to Friday between 20.00 and 07.00 hours and on Saturdays before 08.00 and after 18.00 hours when third parties may be disturbed, except :
 - in the event of force majeure requiring immediate intervention;
 - in the event of public works;
 - in the case of authorisation issued by the mayor or the competent minister;
 - the exceptions provided for by the laws and regulations in force.
 - Work is prohibited on Sundays and public holidays
- without the Mayor's authorisation, it is forbidden to set off fireworks or explode firecrackers on the public highway;
- all dogs must be kept on a lead within the built-up area, except in 'dog-free zones', which are signposted as such;
- dog owners or keepers must prevent their dogs from fouling pavements, public green areas, roads and squares in residential areas, as well as buildings in the vicinity, with their droppings. They are required to remove excrement;
- owners or keepers of animals are required to take the necessary steps to prevent such animals from disturbing the public peace and quiet or the rest of residents by repeated barking, howling or shouting;
- owners of trees, shrubs or plants are required to prune them so that no branches obstructing traffic protrude onto the public highway or prevent good visibility.



200-JAHRFEIER GEMEINDE HES

Im Rahmen der 200-Jahrfeier der Gemeinde Hesperingen gab es eine Reihe von Veranstaltungen, welche vielseitiger Natur waren. Zuerst wurde am 29.09.2023 ein Baum im Park gepflanzt, der als nachhaltiges Andenken auch zukünftige Generationen an dieses Ereignis erinnern soll. Dabei handelte es sich um eine Winterlinde („Tilia cordata“), die aus der „Gärtnerei Iso Green“ aus Düdelingen stammt. Ab Ende Juni/Anfang Juli blüht der kurzstämmige

Baum mit grüngelben Blüten, die einen äußerst angenehmen Duft verströmen und somit eine der besten Bienenweiden überhaupt darstellen. Die herzförmigen, oberseits mattgrünen Blätter sind auf der Unterseite blaugrün getönt und im Herbst leuchten sie strahlend gelb.

An demselben Tag wurde auch eine Sonnenuhr im Park eingeweiht, die mit Hilfe des Standes der Sonne am Himmel die Zeit innerhalb des Tages anzeigt (die sonnigen



Die Vertreter des Gemeinderats Myriam Feyder, Carole Goerens, Christiane Streef, Georges Beck, Roby Leven sowie Schöffe Guy Wester, Député-maire Marc Lies, Schöffe Claude Lamberty, Abgeordnete und Schöffin Diane Adehm, Roland Schumacher, Paul Kridel, Rätin Anne Huberty und die Gäste aus Malchin Theodor Feldmann, Manuela Rißer und Dr. Kerstin Mahnke (von links nach rechts)



Eröffnung der Bilderausstellung. Die Rätinnen Anne Huberty und Carole Goerens, Roland Schumacher (Präsident der Geschichtsfreñn von der Gemeng Hesper), Schöffe Claude Lamberty, Député-maire Marc Lies, die Abgeordnete und Kulturschöffin Diane Adehm, Schöffe Guy Wester und die Gemeinderäte Georges Beck und Roby Leven

DER HEUTIGEN PERINGEN



und heiteren Stunden). Als Zeiger dient der linienförmige Sonnenschatten eines parallel zur Erdachse ausgerichteten Polstabes. Der Schatten dreht sich während des Tages auf dem mit Stunden skalierten Zifferblatt um den Befestigungspunkt des Stabes. Der Steinblock aus portugiesischem Marmor stammt aus der Marbrerie Bertrand (Schüttringen), die auch die Anfertigung besorgt hat. Die Sonnenuhr selbst wird demnächst ihren endgültigen Standort finden.

Am frühen Abend des 29.09.2023 fand ebenfalls die Vernissage einer Bilderausstellung mit dem Titel „Hesper am Laf vun der Zäit“ im Foyer der Gemeinde statt. Dabei handelte es sich zumeist um Werke aus dem Besitz der Gemeinde, welche diese im Verlaufe der Jahre erworben hatte oder geschenkt bekam. Dazu kamen Bilder aus dem Besitz der Geschichtsfreñn vun der Gemeng Hesper und dem Privatbesitz von Roland Schumacher (Fentingen). Für die sach-

kundige Ausrichtung der Ausstellung, die bis zum 01.12.2023 zu sehen ist, zeichnete die Gemeindebeamtin Daniela Anderlini verantwortlich.

In allen Ortschaften wurde zudem während zwei Woche durch eine Festbeleuchtung an die 200-Jahrfeier erinnert. Besonders die weithin sichtbare Bestrahlung der Burg durch die Firma Codex wusste zu gefallen.

Fotos: Harry Daemen (Itzig)



Einweihung der Sonnenuhr, die ihren endgültigen Standort noch nicht gefunden hat.



Eine Delegation aus der Partnerstadt Malchin (Mecklenburg-Vorpommern) war am Wochenende der Feierlichkeiten in Hesperingen. V.l.n.r.: Dr. Kerstin Mahnke (Bürgermeisterin), Theodor Feldmann (Leiter des Ordnungsamtes) und Manuela Reißer (Erste Stadträtin).





200-JAHRFEIER GEMEINDE HES

Am 30. September 2023 fand die große Feier zum 200. Geburtstag der heutigen Gemeinde Hesperingen mit einer begeisterten Festzeremonie in dem restlos gefüllten Saal Marie-Thérèse Gantenbein im CELO statt. Der Organisationsvorstand bestehend aus Roland Schumacher (Präsident), den Schöffen Diane Aehm und Georges Beck sowie den Gemeindebeamten Jérôme Britz und Paul Kridel hatte zahlreiche Gemeindegewohner und Gäste von außerhalb zur

Séance Académique eingeladen, von denen viele der Einladung Folge geleistet hatten. Unter ihnen befanden sich die Kulturministerin Sam Tanson und die Innenministerin Taina Bofferding, die als Gastrednerinnen der Veranstaltung einen besonderen Rahmen verliehen. Auch die Finanzministerin Yuriko Backes, der CSV-Spitzenkandidat Luc Frieden und zahlreiche Abgeordnete, Schöffen und Räte aus benachbarten Gemeinden wohnten dem Festakt bei.



Bürgermeister Marc Lies bei der Begrüßung der Gäste



Kulturschöffin Diane Aehm führte durch den Abend



Die Harmonie Municipale Hesperange unter der Leitung von Romain Zante



Kulturministerin Sam Tanson

DER HEUTIGEN PERINGEN



Nach der offiziellen Begrüßung durch Député-maire Marc Lies führte die Abgeordnete und Kulturschöffin Diane Adehm durch den Abend. Nebst einem historischen Vortrag mit PowerPointShow des Präsidenten der Geschichtsfrënn vun der Gemeng Hesper, Roland Schumacher, konnten die Chorales Réunies der Gemeinde sowie die Fanfare Itzig und die Harmonie Municipale Hesperange mit jeweils 2 musikalischen Darbietungen vollends überzeugen. Ein be-

sonderes Highlight stellte das Schlusstück „Don't stop me now“ (Queen) dar, das als überraschender Flashmob aller Gesang- und Musikvereine zusammen mit den Musikschulen Hesperange und Mondorfles-Bains die Zuschauer zu begeistern wusste.

Auf den lang anhaltenden stürmischen Applaus mit einer Standing Ovation erfolgte eine Zugabe durch die Sänger und Musiker unter der Leitung von Rossano Mancino.

Im Anschluss an die Feier wurde noch eine interessante Broschüre an die anwesenden Gäste verteilt. Bei dem folgenden Ehrenwein wurde Crémant mit einem eigens für die 200-Jahrfeier kreierten Etikett ausgeschrieben, während es im Chalet des Beach-Club Freibier gab.

Fotos: Laurent Blum (Fentingen) und Harry Daemen (Itzig)



Die Chorales Réunies unter der Leitung von Rossano Mancini



Roland Schumacher bei seinem historischen Vortrag



Die Fanfare Itzig unter der Leitung von Lynn Mohr



Innenministerin Taina Bofferding

Die Protagonisten des Abends wurden von den Gemeindeverantwortlichen geehrt. Von links nach rechts: Schöffe Guy Wester, Bürgermeister Marc Lies, die Schöffen Diane Adehm und Claude Lamberty, die Dirigenten Lynn Mohr (Fanfare Itzig), Romain Zante (HMH) und Rossano Mancino (Gesangverein Cantabile Fentingen und Chorales Réunies), Lokalhistoriker Roland Schumacher, die Ministerinnen Taina Bofferding und Sam Tanson sowie Xavier Grisó (Pianist und Direktor der Musikschule Hesperingen)



Violetta Musinschii (Geige) und Florian Sundas (E-Gitarre) mit grandiosem Auftritt bei dem musikalischen Highlight „Don't stop me now“ (Queen), einem Titel mit Symbolcharakter für die Gemeinde Hesperingen

Rossano Mancino dirigierte das Ensemble der Musiker auf der Bühne und die Frauen und Männer auf den Emporen gleichzeitig.



Standing Ovation von über 300 begeisterten Zuhörern. Oben auf der linken Empore sind die Frauen der Chorales Réunies zu sehen.



Fritz Theis, Sandra Dos Santos und Daniela Anderlini beim Verteilen der Broschüren an die Gäste. Die Broschüre hatte Roland Schumacher, der Präsident des Organisationskomitees, zusammen mit der Layouterin Tessa Vandermerghel konzipiert.





Fier Grisó, der Pianist und Choreograph des Abends, hatte auch Stimmen für die Musiker des Abschlusshighlights geschrieben.



Bei dem Flashmob betraten die Bläser die Bühne aus dem Off von links und die Streicher von rechts.



Die Männer der Chorales Réunies sangen von der rechten Empore aus.



Die zahlreichen Gäste im Foyer und auf dem Balkon wurden von der Truppe des Restaurants „Hesper Park“ bedient.



Auch im Chalet des Hesper Beach-Clubs war die Stimmung beim Freibier ausgelassen.



DIGNITY ASBL

solidarité et espoir pour une vie meilleure

Nous avons l'honneur de présenter l'association Dignity qui a son siège social à Howald. La création de Dignity est étroitement liée au terrible tsunami du 26 décembre 2004 dans l'Océan Indien que plusieurs de nos membres fondateurs ont vécu au Kerala dans le Sud de l'Inde. Alors que nous avons eu l'incroyable chance de nous réfugier au 7^e étage d'un immeuble situé au bord de la mer, nous sommes devenus témoins de l'énorme vague qui se brisait dans la cime des palmiers. Les cabanes situées le long de la côte furent démolies et des êtres humains engloutis par les masses d'eau.



De retour au Luxembourg, un mouvement de générosité nous a accueillis : familles, amis et connaissances, collègues de travail, voisins offraient spontanément une aide financière pour les victimes. Pour bien gérer ces dons, Dignity asbl fut créée en 2006. Au fil des années l'aide d'urgence s'est développée en une coopération pour améliorer à long terme les conditions de vie des enfants, femmes et agriculteurs marginalisés par la société indienne.

Pendant des années l'ONG Pharmaciens sans Frontières nous a chaperonnés avant que Dignity n'obtienne en 2019 elle-même le statut d'ONG agréée. En 17 ans, grâce à l'action de nos bénévoles, au soutien financier de l'Etat Luxembourgeois, ainsi qu'à l'engagement inlassable de nos partenaires indiens, nos projets ont permis à environ 20.000 personnes de retrouver une vie digne et de connaître une sécurité alimentaire. Voici deux de nos projets que nous allons visiter nous-même au moins une fois par année :

- Dans la région de Paderu au Nord de l'Etat d'Andhra Pradesh près de 10.000 fermiers indigènes « adivasi » ont mis en place une coopérative agricole regroupant 60 villages et permettant de vendre des produits locaux et biologiques à des prix équitables.
- Dans 3 villages autour de la ville de Pudukkottai dans le Tamil Nadu, 1.000 femmes vivant seules bénéficient de formations et de microcrédits afin de pouvoir lancer des activités commerciales à petite échelle dans le domaine de la couture et de l'élevage. Les microcrédits sont remboursés en vue d'aider d'autres femmes.

Pour collecter l'argent au Luxembourg nous faisons appel aux donateurs privés et publics et organisons des vide-greniers et des repas de bienfaisance (charity diner). Le dimanche 24 mars 2024 nous vous invitons cordialement à un déjeuner indien au complexe 'Am Duerf', 3 rue de Hesperange à Itzig-Village. Save the date !



Pour de plus amples informations sur nous et nos projets :

DIGNITY asbl

20, rue Neil Armstrong / L-1137 Howald

www.dignity.lu

IBAN : LU61 0019225574804000 BIC : BCEELULL



Dignity asbl ist eine luxemburgische Organisation welche in Südindien landwirtschaftliche Projekte durchführt und alleinstehende Frauen und Kinder mit Hoffnung auf ein besseres Leben in Würde unterstützt. Wir laden Sie herzlich zu unserem Charity Dinner ein am 24. März 2024 'Am Duerf' 3 rue de Hesperange in Itzig. Wir freuen uns Ihnen bei dieser Gelegenheit weiteres Material über unsere Projekte vorzustellen.



Dignity asbl is a Luxembourgish NGO which is based on voluntary work in sustainable agriculture and eco-friendly projects in South-India. You are kindly invited to visit our projects to improve the quality of life of tribal people and to support poor women and children in rural environment. Come and share with us at our Charity Dinner, the 24th of March 2024 in Itzig.





AVIS OFFICIELS

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal a pris les décisions suivantes lors des séances susmentionnées :

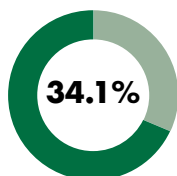
Date de la séance	Objet	Approbation
15.09.2023	Règlement général de la circulation – modifications à durée indéterminée : <ul style="list-style-type: none"> Fentange, Ceinture Beau-Site Howald, rue de Gasperich (CR231) Hesperange, route de Thionville 	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 22 septembre 2023 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 27 septembre 2023, référence 322/23/CR.
15.09.2023	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : <ul style="list-style-type: none"> Hesperange, route de Thionville Howald, rue Eugène Welter Howald, rue de Gasperich/ rue des Bruyères Howald, rue de Gasperich/rue des Scillas/Rangwee Howald, rue Ferdinand Kuhn Howald, rue des Scillas Hesperange, route de Thionville Howald, rue du Couvent Itzig, rue des Champs Itzig, rue de Hesperange Howald, rue Général Patton Itzig, rue de Sandweiler Fentange, rue de Bettembourg Fentange, rue Victor Feyder Howald, rue Général Patton / avenue Berchem Itzig, rue de Contern 	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 27.09.2023 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 29.09.2023, référence 322/23/CR
15.09.2023	Modification ponctuelle numéro 2 du plan d'aménagement général concernant une modification ponctuelle de la partie graphique à Howald au lieu-dit « Rue des Scillas	Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 15 novembre 2023, référence 24C/020/2023 et par Madame la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable en date du 25 octobre 2023, référence 105433/PS
15.09.2023	Modification ponctuelle numéro 5 du plan d'aménagement particulier « quartier existant » concernant le secteur Howald 12 (HW-11) BEP	Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 15 novembre 2023, référence 19658/24C
15.09.2023	Lotissement d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Hesperange, section D de Fentange, sous le numéro 767/2645	
15.09.2023	Lotissement d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Hesperange, section A de Hesperange, sous le numéro 890/3156	
20.10.2023	Adaptation du prix de vente des repas sur roues	Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 27 octobre 2023, référence 845xaebd4
20.10.2023	Règlement général de la circulation – modifications à durée indéterminée : <ul style="list-style-type: none"> Emplacements pour véhicules électriques Hesperange, rue du Stade 2000 	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 26.10.2023 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 03.11.2023, référence 322/23/CR
20.10.2023	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : <ul style="list-style-type: none"> Howald, rue Eugène Welter Howald, rue Ernest Beres Howald, rue de Gasperich/rue des Scillas/Rangwee Alzingen, rue de l'Eglise / rue de l'Ecole Alzingen, rue Pierre Stein Alzingen, rue de Roeser Howald, rue des Bruyères Fentange, rue Armand Rausch Fentange, rue Victor Feyder Hesperange, rue d'Itzig Hesperange, Ceinture um Schlass 	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 26.10.2023 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 03.11.2023, référence 322/23/CR

Le texte des dites délibérations est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.



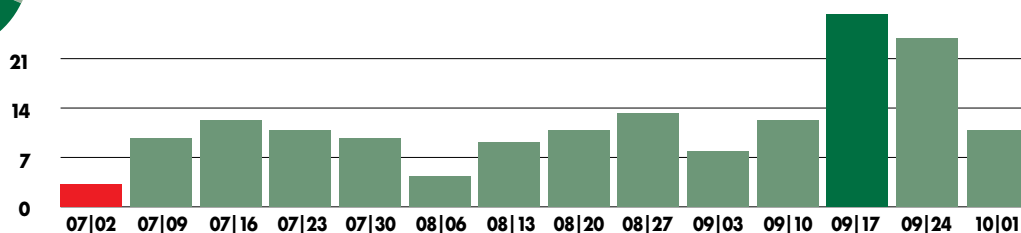
hoplr.com

GROWTH AND ACTIVITY



1,983 (34.1%) total of subscribed households

Last quarter was **1,832 (31.5%)**



+151 new subscriptions Average of **10** subscriptions per week

Last quarter was **+1031**

Citizens have ... placed 486 messages Last quarter this was **492**

sent 515 comments / chats Last quarter this was **618**

organised 49 activities Last quarter this was **87**

placed 4,335 messages and 42,114 reactions / chats since startup

Strongest growing neighbourhoods

Howald +58 Last quarter this was **+59**

Alzingen +38 Last quarter this was **+24**

Hesperange +121 Last quarter this was **+16**

Neighbourhoods

	Members	Messages	Reactions
Alzingen	360	89	331
Fentange	316	37	100
Hesperange	296	37	53
Howald	756	285	2122
Itzig	255	38	174

2054 ménages/Haushalte/households (35,4 %) se sont déjà enregistrés/haben sich bereits registriert/ have already registered

Léiert och dir äre Quartier kennen

Jiddereen, deen an der Gemeng Hesper wunnt, ka sech aschreiwten an op eng einfach Manéier mat sengen Noperen a Kontakt kommen. All Noperschaft ass privat hoplr-Noperschafte si geografesch ofgegrenzt. Äre Profil ass nëmme fir Membere vun Ärem Noperschaftsreseau visibel.

Apprenez vous aussi à connaître votre quartier

Toute personne vivant dans la commune de Hesperange peut s'y inscrire et entrer facilement en contact avec ses voisins. Chaque quartier est fermé Les quartiers Hoplr sont géographiquement délimités. Votre profil n'est visible que par les membres de votre réseau de quartier.

You too, keep up with your neighbourhood

Anyone who lives in the commune of Hesperange can sign up to this website to easily reach their neighbours. Your profile is only visible to members of your neighborhood network.

COMMUNE DE HESPERANGE STREETWORK

La croissance constante et rapide de l'agglomération de Luxembourg, le développement de la ligne de tram, la gratuité des transports... autant de facteurs qui ont une influence sur les déplacements de population en ville mais aussi dans les communes alentour. Les villes et les villages de la première ceinture voient leur population augmenter d'années en années, accueillant en majorité des personnes actives, attirées par la proximité de leur lieu de travail et par les différentes infrastructures développées par les communes (maisons relais, écoles, centres de loisirs, commerces, etc).

Mais la proximité et la facilité d'accès n'attirent pas que des actifs : de nombreuses associations d'aide aux personnes sans-abri constatent en effet que leurs « clients » se déplacent hors les limites de Luxembourg ville et s'installent de manière plus ou moins définitive dans les villages limitrophes, où ils peuvent être plus tranquilles.

La commune de Hesperange ne fait pas exception à cette règle et est d'autant plus impactée par ce phénomène que les évolutions récentes et à venir du système de transport en commun (extension du tram, gare multimodale à Howald) facilitent grandement les connexions. Quelques endroits sont déjà particulièrement fréquentés par les personnes sans abri, notamment le parc de Hesperange, les parkings de certains centres commerciaux, ou les espaces boisés en bordure de la route de Thionville.



Conscient de ces enjeux et soucieux de prendre en compte toutes les dimensions de cette croissance et de ces évolutions, le Conseil Communal a approuvé la proposition de l'association Inter-Actions de créer et de mettre en œuvre un service Streetwork dans les rues de Hesperange. Concrètement, cela signifie qu'un travailleur social sera présent sur le terrain de la commune d'abord à mi-temps puis, à partir de janvier 2024 à temps plein et qu'il ira à la rencontre des personnes sans-abri qui pourraient se trouver à Hesperange. Sa mission : rencontrer les personnes qui vivent de façon précaire, établir un contact avec elles, les soutenir dans la mesure du possible et selon leurs demandes et besoins. S'ajoute à cette mission primaire un travail de prévention, réalisé auprès des jeunes adolescents qui fréquentent la commune et qui ne savent parfois pas vraiment quoi faire de leur temps ou auprès de publics plus vulnérables comme les mineurs réfugiés non accompagnés ou les femmes demandeuses de protection internationale. Le Streetwork agira en complément des nombreux services sociaux déjà présents à Hesperange mais aussi comme intermédiaire possible entre ces services et des bénéficiaires qui ne savent pas toujours comment s'y prendre pour demander et recevoir de l'aide.



SCHECKIWWERREECHUNG KANNER TROMMELE FIR KANNER



Zum 3. Mal organisierte der Luxemburger Multi-Percussionist Sven Kiefer in Zusammenarbeit mit der UGDA Musikschule Hesperingen am 22. Oktober 2023 ein Benefiz-Konzert im CELO in Hesperingen zugunsten von SOS Kannerduerf Lëtzebuerg.

„Ich möchte aktiv etwas für Kinder in Not tun und ihnen helfen. Ich möchte meinen Schülern nicht nur die Welt der Trommel zeigen. Es ist mir wichtig über diese Themen zu sprechen und für uns ist es eine sehr große Ehre dann mit unserem Trommeln so viel Positives zu bewirken. Wir freuen uns, dass wir mit dem Konzert so viele Spenden sammeln konnten“, sagt der passionierte Lehrer.

Mehr als 30 Trommlerinnen und Trommler im Alter zwischen 7 und 24 Jahren der UGDA-Musikschule Hesperingen spielten ein beeindruckendes Trommelkonzert im voll besetzten CELO. Unterstützt wurden sie dabei von der Trompetenklasse von Bernd Müller und der E-Gitarrenklasse von Tom Heck.

Insgesamt konnten 2436 Euro Spenden eingesammelt werden, die dem SOS KANNERDUERF LETZEBUERG zugute kommen.

„Ihnen ein sehr großes Dankeschön für die super Organisation und auch an die Spender für ihre Solidarität mit dem SOS Kinderdorf.“



Wir möchten uns auch nochmal im Namen der Kinder, welche vor Ort im Saal live mit dabei waren, für das sehr schöne Konzert bedanken.

Wir sind immer noch überwältigt von der Summe, die hier zusammengekommen ist“, so die Worte der Vertreter aus dem SOS Kinderdorf.

Im Anschluss wurde der Scheck mit den Vertretern der Gemeinde Hesperingen und den Musikschullehrern an SOS Kannerduerf Lëtzebuerg überreicht.

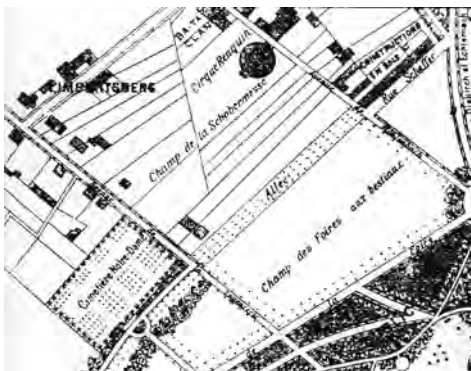
Cheers,

Sven Kiefer

WUSSTEN SIE SCHON, ...

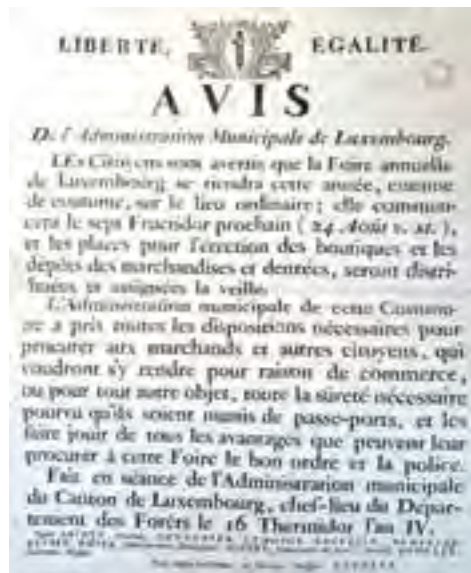
... dass die Schobermesse fast einmal in Hesperingen errichtet worden wäre?

Zumindest auf dem Gebiet des Kantons Hesperingen hätte sie organisiert werden können. Doch der Reihe nach! Die Schobermesse wurde bekanntlich 1340 von Johann dem Blinden ins Leben gerufen, aber damals fand sie nicht auf dem Glacis, sondern auf dem Heiligen-Geist-Feld statt. Erst im 17. Jahrhundert scheint sie auf den Limpertsberg



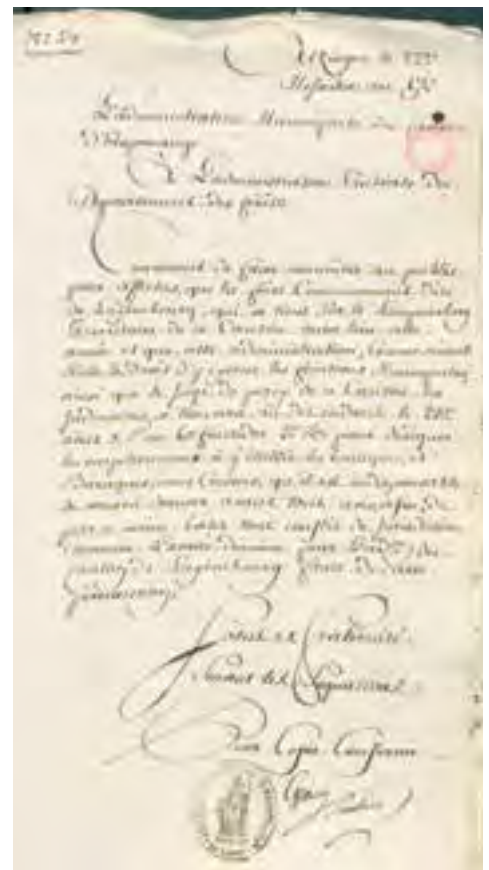
Um 1610 soll die Schobermesse vom Heiligen-Geist-Feld zu einem Areal nördlich des Glacis verlegt worden sein, zwischen den Straßen Jean l'Aveugle und Henri VII.

Norbert Etringer: „Die Schobermesse. So war sie früher“, Éditions Emile Borschette, Imprimerie Saint-Paul, Luxembourg 1992, S. 7



Am 03.08.1796 benachrichtigte die Stadt Luxemburg die Bürger über die Ausrichtung der Schobermesse.

ANLux B-0566



Schreiben der Kantonalverwaltung Hesperingens an die Zentralverwaltung (22 messidor an V = 10.07.1797) mit der Bitte um Kenntnisnahme, dass Hesperingen ab jetzt die „Fouer“ organisieren werde.

ANLux B-0566



Der Kanton Hesperingen hatte Bestand vom 11.08.1795 bis zum 06.03.1802 und umschloss denjenigen von Luxemburg-Stadt völlig.



Die wahrscheinlich älteste Aufnahme der „Fouer“ (vor der Zerstörung der Festung im Jahre 1866)

Postkarte Privatsammlung Roland Schumacher (Fentange)



umgezogen zu sein, aber noch nicht auf den Glacis, sondern auf ein etwas höher gelegenes Areal nördlich der Scheffer-Allee. In besonderen Fällen wie beispielsweise Kriegzeiten wurde sie auch schon einmal innerhalb der Stadtmauern organisiert, etwa nahe der Porte-Neuve. Erst zwischen 1891 und 1893 wurde die „Fouer“ dann endgültig auf den Glacis verlegt.

Nach der Eroberung durch die Franzosen im Jahr 1795 wurde Luxemburg in das Wälderdepartement eingegliedert, das von Oktober 1795 bis Mai 1814 Bestand hatte. Bereits am 11.08.1795 sah die neue französische Verwaltungsstruktur eine Reihe von Kantonen vor, zu denen auch Hesperingen gehörte. Der Kanton Hesperingen hatte eine beträchtliche Größe und reichte von Contern bis Bertrange und von Rümelingen bis nach Kopstal. In dessen Mitte (eingekesselt) befand sich der Kanton Luxemburg-Stadt.

Die Schobermesse wurde auch unter dem französischen Regime beibehalten. In seiner Sitzung vom 23.08.1795 entschied der „Conseil général“ der Stadt Luxemburg mit der Erlaubnis der „Administration d'Arrondissement“, dass die „franche foire Chaubremesse“ wie bisher Ende August stattfinden sollte.

Im August des Jahres 1796 beschloss die Verwaltung der Stadt Luxemburg, die Schobermesse für den 7 fructidor an IV (24.08.1796) auf dem Limpertsberg zu organisieren. Die Plätze für die Stände sollten am Vorabend verteilt werden. Da dies die Oberstadt betraf, wollte die Kantonalverwaltung Hesperingens dieses Recht für sich geltend zu machen, da der Kanton Luxemburg-Stadt nur die Innenstadt und nicht den Limpertsberg beinhaltete. Hesperingen hatte jedoch zu spät reklamiert, aber bereits im nächsten Jahr wurde früher gehandelt. Am 22 messidor an V (10.07.1797) wurde ein Schreiben an die Zentralverwaltung ge-



Unvergessen bleibt der Stand des Ehepaars Seckbach, das diesen Namen in Anlehnung an eine schaurige Moritat erhalten hatte. Während Frau Seckbach sang, drehte ihr Mann die „Turlatein“ (Drehorgel) und zeigte mit einem Stock auf Zeichnungen. Die Zuhörer bezahlten 5 Centimes.

Batty Fischer, 1899/1/303, © Photothèque de la Ville de Luxembourg

schildt, dass die Bevölkerung durch Plakate davon unterrichtet werden sollte, dass die Verwaltung Hesperingens die Schobermesse ausrichtete.

Die Stadtverwaltung hatte wohl Wind von dem Schreiben bekommen, denn vier Tage später richtete diese ebenfalls eine Bittschrift an die Verwaltung des Département des Forêts und argumentierte, dass die Schobermesse lediglich aus Räumlichkeitsgründen auf den Limpertsberg verlegt worden sei, der zudem früher immer der Stadt Luxemburg unterstanden hatte. Man könne sie aber auch anderswo organisieren. Das aber wollte Hesperingen nicht, da man sonst endgültig den Anspruch auf die Ausrichtung der „Fouer“ verloren hätte.

Aufgrund eines Beschlusses der Zentralverwaltung vom 23 thermidor an V (10.08.1797) verlor Hesperingen jedoch die Auseinandersetzung mit der Stadtverwaltung, denn es wurde entschieden, dass Luxemburg-Stadt die Schobermesse weiterhin auf dem Limpertsberg ausrichten dürfe, bis der Gesetzgeber die endgültigen Grenzen der beiden Kantone geklärt habe.

Die Kantonalverwaltung Hesperingens versuchte ein letztes Mal am 11 thermidor an VI (29.07.1798), sich die Rechte an der Schobermesse zu sichern, indem sie betonte, dass ihr die Verwaltung des Limpertsbergs (Einwohnerlisten, Ausstellung der Pässe usw.) obliege, weswegen auch die dortige Schobermesse durch den Kanton Hesperingen organisiert werden müsse. Die Zentralverwaltung des Wälderdepartements blieb aber unnachgiebig und erklärte am 24 thermidor an VI (11.08.1798), dass der Beschluss vom 10.08.1797 vorerst Bestand habe, auch weil noch keine definitiven Grenzen festgelegt waren.

Durch verschiedene Beschlüsse der Oberbehörden behielt diese Regelung ihre Gültigkeit, bis 1802 dann eine neue Einteilung der Kantone das strittige Problem von selbst löste. Hesperingen verlor am 06.03.1802 seinen Status als Kanton und somit war das leidige Thema endgültig Geschichte. Es hatte nicht sein sollen, dass die Schobermesse nach Hesperingen kam, aber gut versucht war es allemal ...

Roland Schumacher

Geschichtsfreñn vun der Gemeng Hesper



Nach der Rodung des Waldes konnte die Schobermesse um 1892 auf das Glacisfeld umziehen, wo um die Jahrhundertwende noch Schafe weideten.

Postkarte Charles Bernhoeft, 1903/1/473, © Photothèque de la Ville de Luxembourg



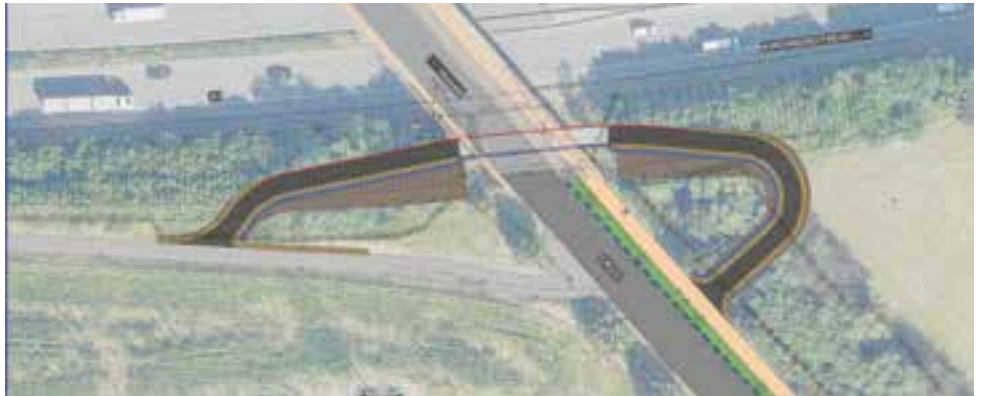
Um 1903 ...

Batty Fischer 1903/1/470, © Photothèque de la Ville de Luxembourg



HOWALD

Passage souterrain à Hesperange



Le projet de construction d'un passage souterrain dédié à la mobilité douce sur le CR231, situé dans la rue du Gasperich à Hesperange, comprend la création d'une piste mixte destinés à la circulation des cyclistes et des piétons, revêtue d'enrobés et de béton, s'étendant sur une distance de 160 mètres, avec une largeur généreuse de 300 mètres pour assurer un espace confortable pour les usagers.

Pour soutenir cette infrastructure, des murs de soutènement ont été érigés de part et d'autre de la piste. Le mur coté autoroute s'étend sur une impressionnante longueur de 95 mètres, offrant ainsi une solide structure de soutien. De l'autre côté, du côté de Hesperange, un mur de soutènement de 30 mètres de long a été érigé pour assurer la stabilité de la piste et garantir la sécurité des usagers.



Centre d'Initiative et de Gestion Local
Hesperange

LE CIGL HESPERANGE INFORME

Le CIGL Hesperange remercie son aimable clientèle pour la confiance et le support dont elle nous a fait preuve tout au long de l'année 2023.

Le Conseil d'administration et les équipes du CIGL Hesperange a.s.b.l. vous souhaitent de Joyeuses Fêtes et une Bonne Année 2024.

CIGL Hesperange a.s.b.l.
3 rue Jean Steichen;
L-5868 Alzingen

Le bureau du CIGL Hesperange restera fermé pendant les vacances de Noël, notamment du 23.12.2023 au 01.01.2024.

N'hésitez pas à nous contacter pour toutes questions et pour vous renseigner sur nos diverses activités telles que le Service de Proximité, le Naturgaart Kiemert, la menuiserie TicTac ou encore le service de ménage.

Tel. 24 83 61-1
info@ciglhesperange.lu
www.ciglhesperange.lu



HOWALD, RANGWEE, RUE DES SCILLAS



image de synthèse rue des Scillas

- A partir du 1er décembre, le croisement du Rangwee avec la rue d'Orchimont sera réouvert avec une mise en circulation en sens unique du Rangwee à partir du Boulevard de Kyiv. L'accès par la Route de Thionville vers le Rangwee restera en double sens jusqu'au Centre Orchimont.
- A partir du mois de décembre 2023, les travaux de construction de la plateforme tramway commenceront sur la rue des Scillas, jusqu'au croisement avec la rue des Bruyères sur lequel la plateforme tramway est déjà partiellement construite et les rails posés, avant de se poursuivre sur le nouveau pont Y, qui va enjamber l'autoroute A3 et rejoindre la Cloche d'Or.
- La circulation routière actuellement en place dans la rue des Scillas reste en sens unique depuis le Rond point Gluck vers l'entrée principale Tennis Howald /Cactus Hobbi et bidirectionnelle (1 voie par sens de circulation) jusqu'au carrefour Bruyères/Scillas. Le carrefour entre la rue des Scillas et le Rangwee sera réglé par des feux tricolores. La configuration finale prévoit 2 voies dans chaque sens.
- La voie adjacente du tram sera ponctuellement utilisée comme voie de circulation d'engins.
- Pendant la durée des congés collectifs les travaux seront interrompus (22.12.2023 – 10.01.2024).



Buchvirstellung

Roland Schumacher

Die jüdische Familie Hayum-Probst

Eine deutsch-luxemburgische Leidensgeschichte



Buchvirstellung

Die jüdische Familie Hayum-Probst

Auteur Roland Schumacher

Méindeg den 18.12.2023
um 19:30 Auer

am Centre Nicolas Braun niewent der Gemeng Hesper
(474, route de Thionville L-5886 Hesperange)

Et geet em d'Geschicht vun enger jüddescher Famill, där hir Nokommen an der Gemeng Hesper wunnen. Et handelt sech dobäi em een exemplareschen Itinéraire vun enger Famill vu Könen (D) a Mondorf-les-Bains virun, während an nom 2. Weltkrich. Hei sinn all d'Momenter vun dem Liewen an den 1930er Joren, der Flucht nom Amarsch vun der Wehrmacht, der Resistenz, dem Doud am KZ an der Rettung vun aneren an hirem Wee zréck op Lëtzebuerg oder an d'USA ausféierlech a beispillhaft duergestallt.

Beim Ulass vun dëser Presentatioun hu sech eng Rei Riedner ugemellt, ënnert anerem:

- Claude Marx
(fréiere Präsident vum Consistoire Israélite vu Lëtzebuerg)
- Corinne Cahen
(Deputéiert a Schäffin vun der Stad Lëtzebuerg)

Umeldung ënnert

Tel. 691 33 49 47 oder roland.schumacher@education.lu

Bestellung duerch Iwwerweisung vu **45 Euro** op de Kont
CCPL LULL LU64 1111 0342 4605 0000 (Roland Schumacher)



BICHERBUS

Service de prêt gratuit de livres organisé par la Bibliothèque nationale. Le Bicherbus fait arrêt à Hesperange - route de Thionville de 08h30 à 09h20 aux dates suivantes (samedi) :

20 janvier 10 février 02 mars 23 mars

Eng Organisatioun vun der Nationalbibliothék wou Dir gratis Bicher geléint kritt. De Bicherbus kënt déi folgend Deeg (samschdes) op Hesper an hält an der Rte de Thionville vun 08.30 bis 09.20 Auer:

20. Januar 10. Februar 02. März 23. März



BICHERBOX HESPER

Nul besoin de s'inscrire, de s'abonner, de respecter des horaires bien précis... les livres sont en accès libre et gratuitement 24h sur 24 dans la « Bicherbox » devant la mairie à Hesperange.

La « Bicherbox » accueille des ouvrages en tous genres, à la condition qu'ils soient en assez bon état. Chacun peut pousser la porte de la cabine pour emprunter et/ou déposer un livre.

Contact :

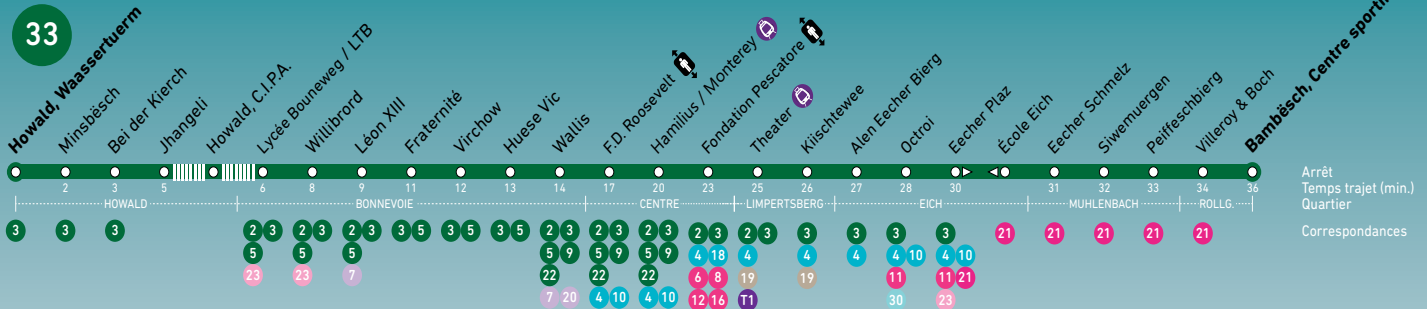
Paul Kridel tél.: 36 08 08 2203

paul.kridel@hesperange.lu



NOUVELLE LIGNE DE BUS 33

Howald, Waassertuerm – Bambësch, Centre sportif



- La ligne 33 sera prolongée jusqu'à Howald-Waassertuerm en passant par Hamilius, Wallis, la rue des Trévires, Léon XIII, Lycée Bouneweg / LTB, Howald-CIPA et Howald-Jhangeli.
- La ligne 33 desservira l'arrêt Howald-CIPA du lundi au dimanche toutes les 60 minutes, de 8h à 19h, en remplacement de la ligne 3 qui ne desservira plus cet arrêt.

- La ligne 33 desservira l'arrêt Howald-Jhangeli du lundi au dimanche à raison d'un bus toutes les 30 minutes au lieu de toutes les 60 minutes.
- La coexistence des lignes d'autobus 3 et 33 permettra de maintenir une haute fréquence des bus circulant entre Howald et Eecher Plaz (fréquence de 15 minutes du lundi au samedi / fréquence de 30 minutes les dimanches).

Horaires: voir mobilité.lu



 **Mise en place vun engem neie Bushaischen um Arrêt "Am Keller" zu Hesper bei der Kierch**

 **Mise en place d'un nouvel abribus à l'arrêt "Am Keller" près de l'église à Hesperange**

 **Installation of a new bus shelter at the "Am Keller" bus stop near the church in Hesperange**





STATIONNEMENT LA COMMUNE DE



La vignette pour le stationnement résidentiel

La vignette est à mettre derrière le pare-brise du véhicule.

Chaque ménage pourra disposer de 3 vignettes « GRATUITES » (renouvelées automatiquement) pouvant comporter chacune deux numéros d'immatriculation

Lesdites vignettes avec l'inscription HE (pour Hesperange) seront uniquement valables sur le territoire de la commune de Hesperange, sauf à certains endroits (il est toujours conseillé de regarder la signalisation en place) ainsi que dans le secteur ZA (Zone d'activité Howald)).

Toute demande doit obligatoirement être accompagnée d'une copie du certificat d'immatriculation.

Vignette « provisoire » (en cas de déménagement de l'étranger à Hesperange) :

Après votre inscription sur les registres de la population, vous pouvez solliciter une vignette « provisoire », qui vous est délivrée pour une durée de 6 mois pour les véhicules encore immatriculés à l'étranger.

Vignette pour une « voiture de location/leasing respectivement une voiture de service » :

Une copie du contrat de leasing ou de location émis à votre nom, respectivement une attestation patronale d'utilisation privée pour une voiture de service mise à votre disposition est à joindre.

Vignette « visiteur » :

Une « vignette visiteur » peut être établie pour une durée minimale de **1 semaine jusqu'à une durée maximale de 3 mois** par an et par ménage (à indiquer la date d'arrivée et de départ). Une durée maximale de 3 mois cumulés sera attribuée par an et ménage.

Tous les formulaires sont également téléchargeables sur notre site internet www.hesperange.lu

Pour d'éventuels changements, l'ancienne vignette doit être renvoyée à la commune avec les documents et informations nécessaires.

La perte ou le vol de la vignette doit être signalé dans les meilleurs délais à la commune.

En cas de déménagement, respectivement en cas de cession du véhicule figurant sur la vignette, cette dernière est à restituer à la commune. La vignette perd sa validité si une ou plusieurs conditions nécessaires pour l'obtention cessent d'être remplies.

OÙ ET DURANT COMBIEN DE TEMPS POUVEZ-VOUS VOUS GARER ?

Nonobstant d'autres limitations (disque de stationnement ou ticket), la durée maximale de stationnement est limitée à 24 heures.

Il en est de même pour les voitures avec vignette de stationnement résidentiel.

Cette disposition est complétée par l'obligation de la part des responsables communaux d'afficher tout changement de la réglementation de la circulation à court terme 24 heures à l'avance moyennant une signalisation.

Tel est le cas par exemple pour les travaux routiers et d'infrastructures ainsi que pour les déménagements.

Vous évitez ainsi qu'on mette votre voiture à la fourrière ce qui vous causerait non seulement des ennuis mais engendrerait également des coûts importants..

Pour une absence prolongée (vacances, ...), nous vous conseillons de garer votre voiture sur un parking privé.

Sans vignette de stationnement, veuillez aux indications sur les signalisations.

Le stationnement de camionnettes est interdit dans la plupart des quartiers (indiqué par la signalisation) du lundi au vendredi, entre 18h00 et 07h00. Le stationnement est entièrement interdit pendant les week-ends.

En cas de déménagement, de construction ou de rénovation, une demande doit être introduite auprès de la commune au service technique (adresse e-mail : circulation@hesperange.lu), au moins 8 jours à l'avance, pour assurer qu'une réglementation puisse être mise en place.

La vignette de stationnement résidentiel est valable uniquement dans le secteur de la commune mentionnée au recto et pour le véhicule au numéro d'immatriculation correspondant.

Elle donne droit en zones résidentielles au stationnement gratuit et sans limitation de la durée indiquée sur les sous-titres des panneaux de signalisation.

En cas de changement de résidence du titulaire et en cas de vente ou de cession du véhicule, le détenteur de la présente vignette est tenu de la retourner avec les informations afférentes à l'administration communale de Hesperange, B.P. 10, L-5801 Hesperange.

Toute demande en obtention d'une nouvelle vignette doit être accompagnée d'une photocopie de la carte grise.



Die Vignette für das Anwohnerparken

Die Vignette wird hinter der Windschutzscheibe des Fahrzeugs angebracht.

Jeder Haushalt kann über 3 "GRATIS"-Vignetten verfügen (die automatisch erneuert werden), die jeweils zwei Kennzeichen enthalten können.

Die besagten Vignetten mit der Aufschrift HE (für Hesperange) werden nur auf dem Gebiet der Gemeinde Hesperingen gültig sein, außer an bestimmten Stellen (es ist immer ratsam, auf die vorhandene Beschilderung zu achten) sowie im Sektor ZA (Zone d'activité Howald)).

Jedem Antrag muss zwingend eine Kopie der Zulassungsbescheinigung beigelegt werden.

Provisorische" Vignette (bei Umzug aus dem Ausland nach Hesperingen) :

Nach Ihrer Eintragung in die Bevölkerungsregister können Sie eine "provisorische" Vignette beantragen, die Ihnen für eine Dauer von 6 Monaten für Fahrzeuge, die noch im Ausland zugelassen sind, ausgestellt wird.

Vignette für ein "Miet-/Leasingfahrzeug bzw. einen Dienstwagen" :

Eine Kopie des auf Ihren Namen ausgestellten Leasing- oder Mietvertrags bzw. eine Arbeitgeberbescheinigung über die private Nutzung eines Ihnen zur Verfügung gestellten Dienstwagens ist beizufügen.

Vignette " Besucher " :

Eine "Besucher-Vignette" kann für eine Mindestdauer von 1 Woche bis zu einer Höchstdauer von 3 Monaten pro Jahr und Haushalt ausgestellt werden (Ankunfts- und Abreisedatum angeben). Pro Jahr und Haushalt wird eine kumulierte Höchstdauer von 3 Monaten vergeben.

Alle Formulare können auch von unserer Website www.hesperange.lu heruntergeladen werden.

Für eventuelle Änderungen muss die alte Vignette zusammen mit den erforderlichen Dokumenten und Informationen an die Gemeinde zurückgeschickt werden.

Der Verlust oder Diebstahl der Vignette muss der Gemeinde so schnell wie möglich gemeldet werden.

Bei einem Umzug bzw. bei der Übertragung des auf der Vignette aufgeführten Fahrzeugs ist die Vignette an die Gemeinde zurückzugeben. Die Vignette verliert ihre Gültigkeit, wenn eine oder mehrere der für den Erhalt notwendigen Bedingungen nicht mehr erfüllt werden.

RESIDENTIEL DANS HESPERANGE



nerparken

WO UND WIE LANGE KÖNNEN SIE PARKEN?

Ungeachtet anderer Beschränkungen (Park-scheibe oder Parkschein) ist die Höchstpark-dauer auf 24 Stunden begrenzt. Dies gilt auch für Autos mit Anwohnerparkausweis. Ergänzt wird diese Bestimmung durch die Verpflichtung der Gemeindeverantwortlichen, kurzfristige Änderungen der Verkehrsregelung 24 Stunden im Voraus mittels Beschilderung anzuzeigen. Dies ist beispielsweise bei Straßen- und Infra-strukturarbeiten sowie bei Umzügen der Fall. So vermeiden Sie, dass Ihr Auto abge-schleppt wird, was Ihnen nicht nur Ärger, son-dern auch hohe Kosten verursachen würde. Bei längerer Abwesenheit (Urlaub, ...) empfehlen wir Ihnen, Ihr Auto auf einem Privatparkplatz abzustellen.

Achten Sie ohne Parkvignette auf die Hinweise auf den Schildern.

Das Parken von Kleintransportern ist in den meisten Vierteln (durch Schilder gekennzeichnet) montags bis freitags zwischen 18:00 und 07:00 Uhr verboten. An Wochenenden ist das Parken vollständig verboten.

Bei Umzügen, Bau- oder Renovierungsarbeiten muss mindestens 8 Tage im Voraus ein Antrag bei der Gemeindeverwaltung an die technische Abteilung (E-Mail-Adresse: circulation@hesperange.lu) gestellt werden, um sicherzustellen, dass eine Regelung getroffen werden kann.

Die Parkvignette für Anwohner ist nur in dem auf der Vorderseite angegebenen Gemeindegebiet und für das Fahrzeug mit dem entsprechenden Kennzeichen gültig.

Sie berechtigt in Wohngebieten zum kostenlosen Parken ohne zeitliche Begrenzung, die auf den Untertiteln der Verkehrsschilder angegeben ist.

Die Vignette ist gut sichtbar hinter der Wind-schutzscheibe (auf der Seite des Bürgersteigs) anzubringen.

Bei Wohnsitzwechsel des Inhabers und bei Verkauf oder Abtretung des Fahrzeugs ist der Inhaber dieser Vignette verpflichtet, sie mit den entsprechenden Informationen an die Gemein-deverwaltung von Hesperange, B.P. 10, L-5801 Hesperange, zurückzusenden.

Jedem Antrag auf Erhalt einer neuen Vignette muss eine Fotokopie des Fahrzeugscheins beige-fügt werden.

The residential parking sticker

The sticker must be placed behind the windscreen of the vehicle.

Each household will be entitled to 3 "FREE" stickers (renewed automatically), each of which may bear two registration numbers.

These stickers, bearing the inscription HE (for Hesperange), will only be valid within the municipality of Hesperange, except in certain places (it is always advisable to look at the signs in place) and in the ZA sector (Zone d'activité Howald).

All requests must be accompanied by a copy of the vehicle registration certificate.

Provisional" sticker (if you move to Hesperange from abroad):

After you have been entered in the population register, you can apply for a "provisional" vignette, which is issued for a period of 6 months for vehicles still registered abroad.

Sticker for a "hire/leasing or service car":

A copy of the leasing or rental contract issued in your name, or an employer's certificate of private use for a company car made available to you, must be attached.

Visitor sticker:

A "visitor's sticker" can be issued for a minimum period of 1 week up to a maximum period of 3 months per year and per household (please indicate the date of arrival and departure). A maximum cumulative period of 3 months will be allocated per year and per household.

All forms can also be downloaded from our website www.hesperange.lu

For any changes, the old vignette must be returned to the commune with the necessary documents and information.

Any loss or theft of a vignette must be reported to the commune as soon as possible.

If you move or sell the vehicle shown on the sticker, the sticker must be returned to the local authority. The vignette loses its validity if one or more of the conditions for obtaining it are no longer met.

WHERE AND FOR HOW LONG CAN YOU PARK?

Notwithstanding any other restrictions (parking disc or ticket), the maximum parking time is limited to 24 hours. The same applies to cars with a residential parking sticker.

This provision is supplemented by the obligation on the part of municipal officials to display any changes to short-term traffic regulations 24 hours in advance by means of signage.

This applies, for example, to road and infra-structure works and removals.

This way, you avoid having your car im-pounded, which would not only cause you problems but would also be very costly.

If you're going to be away for a long time (on holiday, etc.), we advise you to park your car in a private car park.

If you do not have a parking sticker, please pay attention to the signs.

Van parking is prohibited in most areas (indicated by signs) from Monday to Friday, between 6pm and 7am. Parking is completely prohibited at weekends.

In the event of a move, new build or renova-tion, a request must be made to the local council's technical department (e-mail address: circulation@hesperange.lu) at least 8 days in advance, to ensure that regulations can be put in place.

The residential parking sticker is valid only in the area of the municipality indicated on the front and for the vehicle with the corresponding registration number.

It entitles the holder to free parking in residential areas for the unlimited period indicated on the sub-headings of the road signs.

The sticker must be affixed visibly behind the windscreen (on the pavement side).

In the event of a change of residence by the holder and in the event of the sale or transfer of the vehicle, the holder of this sticker is required to return it with the relevant information to the Hesperange municipal administration, B.P. 10, L-5801 Hesperange.

Any request to obtain a new sticker must be accompanied by a photocopy of the vehicle registration document.



vel'OH!

**Disponibles
7 jours sur 7 et
24 heures sur 24**

Quelle formule choisir?

Abonnement 1 jour: 2 €
Abonnement 3 jours: 5 €
Abonnement annuel : 18 €

La première demi-heure est gratuite.

Au-delà des 30 minutes vous payez pour chaque heure entamée 1 € jusqu'à un maximum de 5 € pour 24 heures.

Les formules	Abonnement		
	1 jour	3 jours	1 an
Coût de l'abonnement	2 €	5 €	18 €
1re demi-heure	gratuite	gratuite	gratuite
Heure supplémentaire	1 €	1 €	1 €
Maximum de 5 € pour 24h	5 €	5 €	5 €

Informations : www.veloh.lu

En forçant les bonnettes, des individus parviennent régulièrement à s'emparer de Vel'OHs.

Ces derniers n'étant pas équipés de géolocalisation il est impossible de savoir où ils ont été abandonnés après avoir été arrachés à la bonnette. Si vous apercevez un vélo abandonné signalez-le à l'adresse suivante:

ramasse.velo@jcdecaux.com

Afin d'éviter les vols et dégradations dans le futur, les systèmes de verrouillage vont être renforcés.



flexibus

kënn wéi bestallt

GRATIS

ORGANISATION VUM FLEXIBUS

INFORMATIONNE FIR D'BIERGER

- **Fuerzäiten**
méindes bis freides 7.00 bis 19.00 Auer
samschdes 9.00 bis 17.00 Auer
24. Dezember bis 16.30 Auer
31. Dezember bis 16.30 Auer
- **Reservatiounszeiten**
méindes bis freides 7.00 bis 19.00 Auer
ab dem 01.10.2023: 7.00 bis 17.00 Auer
- Reservatiounen minimal 30 Minuten
a maximal 8 Deeg am Viraus vum Départ
- Destinatiounen ausserhalb dem Territoire
vun der Gemeng Hesper
 - Cloche d'Or (centre commercial) & Aller & Retour kombinéiert
 - Gare Sandweiler/Conter
 - Seniorie Sainte Zithe, Conter
 - Centre médical, rue du Cimetière - Bouneweeg (vis-à-vis vum LTB)
- Den Transport ass fir d'Awunner vun der Gemeng Hesper
- De Mindestalter ass 18 Joer

**De Mindestalter vun 18 joer
gëtt net fir:**

- Visite bei den Dokter
- Kanner mat gesondheetlechen Problemer
- Kanner a Begleitung vun Elteren / engem Erwuessenen

ORGANISATION DU FLEXIBUS

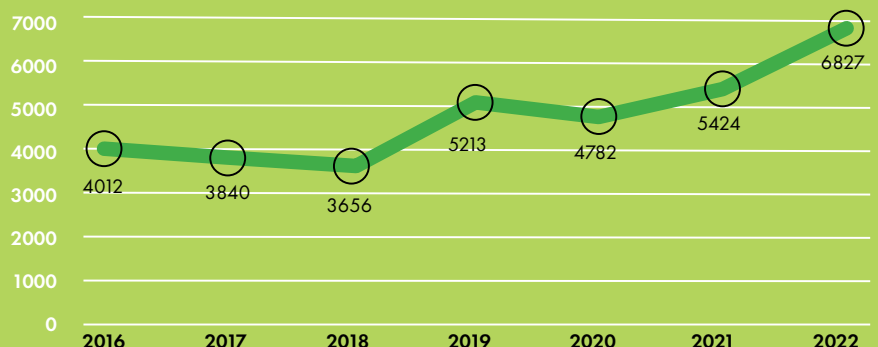
INFORMATIONS POUR LES CITOYENS :

- **Horaires du temps de transport**
lundi au vendredi 07h00 – 19h00
Samedi 09h00 – 17h00
24 décembre jusqu'à 16h30
31 décembre jusqu'à 16h30
- **Horaires de réservation**
lundi au vendredi 07h00 – 19h00
à partir du 01.10.2023 : 07h00 – 17h00
- Les réservations se font au minimum 30 minutes et au maximum 8 jours avant le départ.
- Destinations en-dehors du territoire de la commune de Hesperange :
 - Cloche d'Or (centre commercial) aller&retour
 - Gare Sandweiler/Conter
 - Seniorie Sainte Zithe, Conter
 - Centre médical, rue du Cimetière - Bouneweeg (vis-à-vis vum LTB)
- Le transport est réservé aux habitants de la commune
- âge minimum : 18 ans
L'âge minimum de 18 ans n'est pas requis pour :
 - Visites médicales
 - Enfants avec problèmes de santé
 - Enfants en compagnie de leurs parents/ d'un adulte



36 08 08 8383

NUTZERZAHLEN FLEXIBUS HESPERANGE



WANTERFLAIR



Chalet, parc communal



24.12.2023 11h00 – 19h00
Chrëscht Apéro



29.12.2023 18h00 – 23h00
Hüttenparty



07.01.2024 14h30 – 18h30
Thé dansant



12.01.2024 19h00 – 00h00
« Soirée fondue bourguignonne »



19.01.2024 18h00 – 23h00
Après-Ski Party



26.01.2024 19h00 – 00h00
« Soirée fondue savoyarde »



28.01.2024 14h30 – 18h30
Thé dansant



23.02.2024 19h00 – 00h00
« Soirée fondue chinoise »



25.02.2024 16h00 – 22h00
Après-Ski Closing Party

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS 2023 | 2024

● manifestations organisées
par la commune

● MARCHÉ DE NOËL

Date : 16.12. - 17.12.2023 - 15h00 – 20h00
Lieu : Chalet, parc communal
Org. : Commune de Hesperange

● FÊTE POUR SENIORS

Date : 17.12.2023 - 15h
Lieu : CELO, Hesperange
Org. : Commune de Hesperange

● MARCHÉ DE NOËL

Date : 23.12.2023 - 15h00 – 20h00
Lieu : Chalet, parc communal
Org. : Commune de Hesperange

● CHRËSCHT-APÉRO

Date : 24.12.2023 - 14h00 – 19h00
Lieu : Chalet, parc communal
Org. : Commune de Hesperange

● HÛTTENPARTY

Date : 29.12.2023 - 18h00 – 23h00
Lieu : Chalet, parc communal
Org. : Commune de Hesperange

● CONCERT « NOUVEL AN »

Date : 05.01.2024 - 20h00
Lieu : CELO, Hesperange
Org. : Commune de Hesperange

CYCLO CROSS REGIONAL

Date : 07.01.2024 - 13h00/14h15/15h15
Lieu : Hesperange/Holleschbiërg
Org. : Guidon Alzingen

● THE DANSANT

Date : 07.01.2024 - 14h30 – 18h30
Lieu : Chalet, parc communal
Org. : Commune de Hesperange

SOIRÉE FONDUE BOURGUIGNONNE

Date : 12.01.2023 - 19h00
Lieu : Chalet, parc communal
Org. : Syndicat d'Initiative Hesperange

CHAMPIONNAT NATIONAL CYCLO-CROSS

Date : 13.01.2024 - 13h00/14h15/15h15
Lieu : Hesperange/Holleschbiërg
Org. : Guidon Alzingen

● APRES-SKI PARTY

Date : 19.01.2024 - 16h00 – 23h00
Lieu : Chalet, parc communal
Org. : Commune de Hesperange

● ÉCOLE DE MUSIQUE : REMISE DES DIPLOMES

Date : 21.01.2024
Lieu : CELO, Hesperange
Org. : Ecole de Musique de la commune de Hesperange

● CAFE DE BABEL

Date : 23.01.2024 - 19h00 – 21h00
Lieu : Foyer CELO, Hesperange
Org. : Commission communale du vivre-ensemble interculturel

SOIRÉE FONDUE SAVOYARDE

Date : 26.01.2024 - 19h00
Lieu : Chalet, parc communal
Org. : Syndicat d'Initiative Hesperange

● VERNISSAGE

"EXPOSITION IDENTITY"
Date : 26.01.2024 - 18h00
Lieu : Mairie, Espace Art Accueil
Org. : Commune de Hesperange

● THE DANSANT

Date : 28.01.2024 - 14h30 – 18h30
Lieu : Chalet, parc communal
Org. : Commune de Hesperange

● EXPLORATION DU MONDE: PARIS

Date : 31.01.2024 - 19h30
Lieu : CELO, Hesperange
Org. : Commission communale du vivre-ensemble interculturel

JOURNÉE DES RECOMPENSES – SPORT

Date : 01.02.2024
Lieu : CELO, Hesperange
Org. : Commission des Sports

INAUGURATION DE LA KERMESSE D'ALZINGEN

Date : 03.02.2024 - 18h00
Lieu : Alzingen - Rothweit
Org. : Syndicat d'Initiative Hesperange

HESPER FUESEND

Dates : 08/09/11/12.02.2024
Lieu : Centre Civique, Hesperange
Org. : Hesper Fuesend asbl

FUESBAL FORTISSIMO

Date : 10.02.2024
Lieu : Chalet Parc Hesperange
Org. : asbl Pompjeeën Gemeng Hesper

SOIREE FONDUE CHINOISE

Date : 16.02.2024 – 19h00
Lieu : Chalet, parc communal
Org.: Syndicat d'Initiative Hesperange

BUERGBRENNEN

Date : 17.02.2024
Lieu : Fentange
Org.: asbl Pompjeeën Gemeng Hesper

BUERGBRENNEN

Date : 18.02.2024
Lieu : Itzig
Org.: Entente des Sociétés Itzig

EXPLORATION DU MONDE: TOKYO

Date : 21.02.2024 - 19h30
Lieu : CELO, Hesperange
Org.: Commission communale du vivre-ensemble interculturel

XXL HÜTTENGAUDI

Date : 23.02.2024
Lieu : Chalet, parc communal
Org.: FC Blo Waïss Itzeg

CONCERT

Date : 24.02.2024
Lieu : CELO Hesperange
Org.: Harmonie Hesper

APRES-SKI CLOSING PARTY

Date : 25.02.2024 16h00 – 22h00
Lieu : Chalet, parc communal
Org.: Commune de Hesperange

CAFE DE BABEL

Date : 27.02.2024 19h00
Lieu : Foyer CELO, Hesperange
Org.: Commission communale du vivre-ensemble interculturel

APRES-SKI PARTY XXL

Date : 01.03.2024
Lieu : chalet, parc communal
Org.: BBC Telstar Hesper

CONCERT

"MUSIKALESCH LECKEREIEN"
Date : 03.03.2024 - 11h00
Lieu : CELO Hesperange
Org.: Ecole de Musique de la Commune de Hesperange

SCHLUECHTFEST

Date : 03.03.2024
Lieu : Centre Civique, Hesperange
Org.: VC Fenteng

EXPLORATION DU MONDE: HIMALAYA

Date : 06.03.2024 - 19h30
Lieu : CELO, Hesperange
Org.: Commission communale du vivre-ensemble interculturel

CONCERT

"MUSIKALESCH LECKEREIEN"
Date : 10.03.2024 - 11h00
Lieu : Eglise Hesperange
Org.: Ecole de Musique de la Commune de Hesperange

HESPER KAFFISSTUFF

Date : 10.03.2024
Lieu : CELO, Hesperange
Org.: Equipe vun der Hesper Kaffisstuff

CONCERT MUSIQUE MILITAIRE

Date : 15.03.2024
Lieu : CELO, Hesperange
Org.: Harmonie Hesper

FREIJORSBOTZ

Date : 16.03.2024
Lieu : territoire de la commune
Org.: Umweltkommissioun

CONCERT

"MUSIKALESCH LECKEREIEN"
Date : 17.03.2024 - 11h00
Lieu : CELO, Hesperange
Org.: Ecole de Musique de la Commune de Hesperange

QUIZOWEND

Date : 22.03.2024 - 19h00
Lieu : Centre Nicolas Braun, Hesperange
Org.: BBC Telstar Hesper

CONCERT

"MUSIKALESCH LECKEREIEN"
Date : 24.03.2024 - 11h00
Lieu : CELO, Hesperange
Org.: Ecole de Musique de la Commune de Hesperange

CAFE DE BABEL

Date : 26.03.2024 19h00
Lieu : Foyer CELO, Hesperange
Org.: Commission communale du vivre-ensemble interculturel

CONCERT DE NOUVEL AN

Orchestre de Chambre du Luxembourg
Chef d'Orchestre : **Mariano Chiacchiarini**

Musique viennoise
Mozart, Rossini, Brahms, Beethoven, Lumbye, Strauss, ...

Vendredi, 5 janvier à 20h00


CELO, Salle Marie-Thérèse Gantenbein Hesperange, 476, rte de Thionville


Entrée 25 €


Réservation : www.luxembourg-ticket.lu



AVIS

 De Schäfferot rappelléiert un d'Awunner, dass et, aus Sécherheets-, Propretéits- an Déiereschutzgrënn verbueden ass Freedefeier an d'Luucht ze schéissen a Knupperten explo-déieren ze loossen.

 Le Collège des Bourgmestre et Echevins tient à rappeler aux citoyens que, pour des raisons de sécurité et de protection des animaux d'une part et de salubrité de l'espace public d'autre part, il est interdit de tirer des feux d'artifice et de faire exploser des pétards.

 The "Collège des Bourgmestre et Echevins" would like to remind citizens that, for reasons of safety and animal protection on the one hand and public health on the other, it is forbidden to set off fireworks and explode firecrackers.



MARCHE DE NOEL

au parc communal à Hesperange

Samedi 16 / dimanche 17 décembre

Samedi 23 décembre

Heures d'ouverture:
15h00 – 20h00



Heure de fermeture du grand chalet: 22h00
Parking disponible au Camping à Alzingen



CLUB HAUS "AM SÄITERT" FRÉIJOERSFEST AM CLUB HAUS

Club Haus am Saitert

1 rue Jos Paquet
L-5872 Alzingen
Tél: 26 36 23 95
Mail: info@amsaitert.lu
www.clubhaiser.lu

D'Personal vum Club Haus ass frou iech op hiert Fréijoersfest am Club Haus de Freiden 29. März vu 14h00-19h00 anzelueden!

Kommt laanscht an erlieft e gesellege Moment! Mir verkafen Taart oder Kuch, Gedrénks an awer och déi eng oder aner Ouschterdeko. Mir verkafen och selwer gefierften Ouschtereëer, dës mussen awer am Virus bestallt ginn.

Le personnel du Club Haus se réjouit de vous inviter à la fête du printemps au Club Haus, le vendredi 29 mars de 14h00-19h00 !

Passez nous voir et profitez d'un moment convivial. En vente : de la tarte, du gâteau, des boissons, ainsi que quelques décorations de Pâques. Nous vendons également des œufs de Pâques colorés, ceux-ci, par contre, doivent être commandés à l'avance.

Geselligkeet / détente

- Gemittlechen Trëppeltour mat gemeinsamem Mëttegiessen
- Scrabble, Rummikub and more
- Quiz Nomëtteger
- Gesellegt Kachen
- Pétanque

- Frühstück am Club Haus
- Exploration du Monde
- Komm mir Sängen – Allons chanter
- Keelespillen – Jeu de quilles
- Ouschtereëer fierwen
- Bestellung Ouschtereëer

Sport / Bien-Être

- Yoga
- Linedance
- Functional Fitness
- Zumba Gold
- Pilates

- Randonnées
- IVV Wanderungen
- Améliorer son sommeil grâce aux thérapies naturelles

Ausflug / Excursion

- Restaurant mat Vakanzeflair-Raclette et Fondue am Edelwyss
- Vosges : Visite de la confiserie de bonbons et sortie en raquette.

- Eurospace Center- Visite Bergerie d'Acremont
- Visite guidée du Circuit Mansfeld
- Ouschtermaart St. Wendel

Kreatives / créativité

- Filze fir Ouschteren
- Photographie mat Handy oder Fotoapparat
- Kniwwelnomëtteger

- Briedercherwiewen-Tissage aux tablettes
- Diamond Painting- an Handaarbechtstreff

Konferenzen / conférences

- Nicola Tesla

- `Indien






EMBASSY OF MALTA
BELGIUM

identity.



Mark Mallia **Etienne Farrell**

Exposition – Exhibition
26 janvier 2024 – 15 mars 2024

Espace Art Accueil de la Mairie
474, route de Thionville L-5586 Hesperange

BUERGBRENNEN

FENTANGE **ITZIG**
17.02.2024 **18.02.2024**

Pompjeeën Gemeng Hesper Entente des Sociétés Itzig






CYCLO-CROSS REGIONAL LG ALZINGEN

DIMANCHE 7 JANVIER 2024

JUNIORS MASTERS	DEBUTANTS DAMES	ELITE ESPOIRS
13H00	14H15	15H15
BUVETTE	CENTRE SPORTIF HOLLESCHBIERG	GRILL





CHAMPIONNAT NATIONAL CYCLO-CROSS

SAMEDI 13 JANVIER 2024

MASTERS	ELITE FEMMES	ELITE HOMMES
13H00	14H00	15H15
BUVETTE & GRILL	CENTRE SPORTIF HOLLESCHBIERG	AETER-CROSS PARTY

Léiers du säit 2-3 Joer een Instrument a wëlls gäre mat aner Jonker Musek maachen ? Da komm bei eis an d'Hesper Jugendmusek !

Prouwen : Freides vun 18h bis 19h

Adress : 11, rue de Bettembourg L-5810 Hesperange

Eise nächste Concert ass de **14. Januar 2024** um 15h am CELO wou mir zësumme mat der Hesper Musekschoul spillen.

Dir sidd all härezech invitéiert fir lauschteren ze kommen !

Du spills ee Blossinstrument oder Perkussioun, a wëlls gäre mat aner Erwuessener Musek maachen ? Da komm an d'Hesper Musek !

Prouwen : Freides vu 19.30h bis 21.30h an eisem Musekssall

Adress : 11, rue de Bettembourg L-5810 Hesperange

Bei Froen kanns du dech gäre bei contact@hmhesper.lu mellen.

Tu es en train d'apprendre un instrument de musique depuis 2-3 ans et tu désires faire de la musique avec d'autres jeunes ?

Alors rejoins-nous, l'Harmonie des Jeunes de Hesperange !

Répétitions : vendredi de 18h à 19h

Adresse : 11, rue de Bettembourg L-5810 Hesperange

Notre prochain concert à lieu le **14 janvier 2024** à 15h au CELO où nous jouerons ensemble avec l'école de musique de Hesperange.

Vous êtes les bienvenus pour venir nous écouter !

Tu joues un instrument à vent ou de la percussion et tu as envie de faire de la musique ensemble avec d'autres adultes ? Alors rejoins-nous, l'Harmonie Municipale Hesperange !

Répétitions : vendredi de 19.30h à 21.30h

Adresse : 11, rue de Bettembourg L-5810 Hesperange

N'hésite pas à nous contacter sur contact@hmhesper.lu en cas de questions.



125 JOER HESPER MUSEK

25 JOER HESPER JUGENDMUSEK

FESTIVITÉITEN 2024

SAVE THE DATE(S)

2024			
Januar	Februar	März	April
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
Mai	Juni	Juli	August
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
September	Oktober	November	Dezember
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

24. Februar um 19.30h
Concert Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie

3. März um 15h
Concert Hesper Jugendmusek & Hesper Musekschoul

15. März um 19.30h
Concert Lëtzebuurger Militärmusek & Hesper Jugendmusek

20. Abrëll um 19.30h
Concert d'honneur UGDA Fanfare Izeg & Société de musique Aspelt

8. Juni um 19.30h & 9. Juni um 17h
The name is Bond - a special anniversary concert

14. Juli
Ofschlossfest

10. November um 17h
Séance académique

HARMONIE MUNICIPALE HESPERANGE
HESPER JUGENDMUSEK

CAFÉ DE BABEL

VENEZ PRATIQUER DES LANGUES

Langues proposées

Lëtzebuergesch, Français, Deutsch, English, Italiano, Español, Português

CCCI - Commission Consultative Communale d'Intégration

LIEU

Foyer CELO,
476, rte de Thionville L-5886 Hesperange

HEURES

19h00 - 21h00

INFORMATIONS: paul.kridel@hesperange.lu tél 36 08 08-2203

DATES

chaque 4^e mardi du mois 19h00 – 21h00

RENDEZ-VOUS

23.01.2024 27.02.2024 26.03.2024





ACTIVITES DE VACANCES FERIENAKTIVITÄTEN 2024



Les activités de vacances 2024 auront lieu du 16 juillet au 26 juillet 2024.

Les activités prennent place les après-midis de 14 à 17 heures (sauf les jours d'excursions) et sont destinées aux enfants du précoce, des cyc-les 1-4 et aux jeunes âgés de 12 à 22 ans (Jugendtreff Hesper).

Cette année les inscriptions des cycles 1 à 4 se font par un formulaire Google Forms. Un email avec le lien d'accès sera envoyé aux parents des enfants inscrits aux services du SEJ Hesper au mois de mars.

Si votre enfant n'est pas inscrit aux services du SEJ Hesper ou si vous n'avez pas eu l'email avec le lien d'accès fin mars, nous vous prions de l'accéder à travers notre site sous l'adresse suivante:

<https://www.sej-hesper.lu/v4.0/index.php/de/vacation-activities-de-lu>

Die Ferienaktivitäten 2024 finden vom 16. Juli bis 26. Juli 2024 statt.

Die Aktivitäten finden nachmittags von 14 bis 17 Uhr statt (außer an Ausflugstagen) und richten sich an Kinder im Kleinkindalter, Zyklus 1-4 und Jugendliche von 12 bis 22 Jahren (Jugendtreff Hesper).

Dieses Jahr laufen die Einschreibungen für den C1 bis C4 über ein Google Forms Formular. Die Eltern der Kinder, die in einem der Dienste des SEJ Hesper eingeschrieben sind, erhalten Anfang März eine E-Mail mit einem Link zu diesem Formular.

Falls ihr Kind nicht in einem der Dienste des SEJ Hesper eingeschrieben ist oder wenn Sie die Mail bis Ende März nicht erhalten haben sollten, können sie über unsere Internetseite auf das Formular zugreifen:

<https://www.sej-hesper.lu/v4.0/index.php/de/vacation-activities-de-lu>





MUSIKALESCH LECKEREIEN 2024

Concerts de famille gratuits.

Places limitées avec réservation à partir du 1er février : xavier.griso@hesperange.lu

ENTREE GRATUITE



1. And the Oscar goes to ...

- **Bernd Müller** (trompette) – **Jeff Mack** (trompette) – **Jonathan Rongvaux** (cor) – **Manuel Stoffels** (trombone) – **Jörg Benz Müller** (tuba) – **Gilles Wagner** (drum set) – **Aline Schiltz** (clarinette et modération) – **Léini Fischer** (chant et modération)
- Gather your entourage for a Night at the Oscars on Sunday, March 3rd. Celebrate the 2024 Academy Awards with live music as we perform some Oscar Winning songs... as well as some that should have won!
- **Dimanche, le 3 mars 2024 – 11h00 – CELO**



2. Mam Ouschterhues ënnerwee ...

- **Martine Roster** (flûte) – **Michèle Warnier** (flûte) – **Janina Scheuren** (flûte) – **Sally Nickels** (flûte) – **Sarah Grün** (narratrice)
- Den Ouschterhues ass ënnerwee an der Gemeng Hesper fir déi idéal Plaz ze fan- nen, wou hie säi schéinsten a gréissten Ee ka verstoppfen. Mee leider ass dat net esou einfach. Fënnt hien dat richtegt Versteck fir säi Meeschterwierk ? ...
- Musikalesch begleet gött den Ouschterhues vun engem Flûtequartett, dat dem Publikum beim Tour duerch eis Gemeng flott Melodië präsentéiert.
- **Dimanche, le 10 mars 2024 – 11h00 – Église de Hesperange**



3. Hands & Sticks

- **Sven Kiefer** (percussions) – **Gilles Wagner** (percussions)
- Die Magie des Rhythmus!
Bum Tschak Bum Tschak Zing...
Kommt laanscht und loosst eis zesummen an d'Welt vun de Beats a Grooves antauchen. Mat Bengelen, Still, Këschten an Energie wäerte mir lech zum Staune bréngen. Loscht op eng Iwwerraschung? Mir freeën eis op lech!
- **Dimanche, le 17 mars 2024 – 11h00 – CELO**

4. Bremer Stadtmusikanten

- **Violetta Musinschii** (violon) – **Barbara Juniewicz** (violon) – **Astrid Bailly** (violon alto) – **Beatriz Jimenez** (violoncelle) – **Antoine Cheynet** (contrebasse) – **Bernd Müller** (trompette) – **Manuel Stoffels** (trombone) – **Jonathan Rongvaux** (cor) – **Martine Roster** (flûte) – **Aline Schiltz** (clarinette) – **Françoise Bourgois** (hautbois) – **Sven Kiefer** (percussion) – **Cécile Lequy** (piano) – **Xavier Griso** (direction) – **Ruth Brück** (narratrice)
- Un meunier vit avec son âne près de la ville de Brême en Allemagne. L'âne prenant de l'âge, le meunier décide de l'abattre et d'en récupérer la peau pour différents usages. Mais l'âne, pressentant un malheur, s'enfuit pour se rendre à Brême et y devenir musicien. Chemin faisant, il rencontre un chien lui-même trop vieux pour la chasse et dont son maître ne veut plus, puis un chat et un coq, âgés également et dont on veut se débarrasser. C'est alors que les quatre animaux découvrent, sur leur route, une maison habitée par des voleurs. L'âne se mettant à la fenêtre de la maison, le chien sur son dos, le chat sur le dos du chien et enfin le coq sur le dos du chat, telle une pyramide, ils se mettent à braire, aboyer, miauler et coqueriquer tant et plus que les voleurs, affolés, prennent la fuite, et ...
- **Dimanche, le 24 mars 2024 – 11h00 – CELO**





VERANSTALTUNGSKALENDER VON GEROAKTIV VOM 9. JANUAR BIS 27. MÄRZ 2024

Yoga doux pour apaiser le corps et l'esprit Cours

Mardi, 9, 16, 23, 30 janvier et 6 février de
10h00 à 11h00

Info-Veranstaltung zum Kurs: Achtsamkeit üben und anwenden

Info

Donnerstag, 11. Januar von 16:00 bis 17:00 Uhr

Achtsamkeit üben und anwenden

Kurs

Donnerstags, 18., 25. Januar, 1., 8., 22. Februar,
7., 21., 28. März von 15:00 bis 17:00 Uhr, 14.
März von 14:00 bis 18:00 Uhr

Einsatz von Heilpflanzen (Vortragsreihe)

Vortrag

Mittwochs, 24. Januar, 14., 28. Februar und 13.
März von 14:30 bis 16:00 Uhr

Spillen as Wuessen

Virtrag

Méinden, 29. Januar vu 14:30 bis 16:00 Auer

Luxlait „Vitarium“ entdecken

Geführte Besichtigung

Dienstag, 6. Februar von 10:00 bis 11:30 Uhr
(Luxlait Vitarium, Roost)

Apple Iphone für Anfänger

Kurs

Dienstags, 6., 20., 27. Februar, 5. und 12. März
von 14:00 bis 16:00 Uhr

Apple Iphone für Fortgeschrittene

Kurs

Dienstags, 6., 20., 27. Februar, 5. und 12. März
von 16:00 bis 18:00 Uhr

Wikipedia praktesch erkläert

Virtrag

Mettwoch, 21. Februar vu 14:30 bis 17:00 Auer

Mudam – Ausstellung: A Model

Geführte Besichtigung

Donnerstag, 22. Februar von 14:30 bis 16:00 Uhr
(Mudam, Luxemburg-Stadt)

Mudam – Exposition: A Model

Visite guidée

Jeudi, 22 février de 14h30 à 16h00 (Mudam,
Luxembourg-Ville)

Mein Wille am Ende des Lebens

Vortrag

Montag, 4. März von 14:30 bis 16:00 Uhr

Medikamente im Alter

Vortrag

Dienstag, 5. März von 17:30 bis 19:00 Uhr

Ma volonté en fin de vie

Conférence

Vendredi, 15 mars de 14h30 à 16h00

E (Vir)-Bild seet méi wéi 1000 Wieder!

Virtrag

Mettwoch, 27. März vu 14:30 bis 16:00 Auer

Eis Coursen a Veranstaltunge fannen all beim GERO-Kompetenzzenter fir den Alter zu Izeg statt, ausser et ass anescht präziséiert.

Fir all Veranstaltung oder Cours muss Dir lech umellen um ☎ 36 04 78 - 28



Amicale des personnes retraitées,
âgées ou solitaires A.s.b.l.

PROGRAMM VUM JOER 2023/24

DEZEMBER 2023

21.12. Porte Ouverte - 4. Advent mat Chrëschtmusek

28.12. Chrëschtvakanz

JANUAR 2024

04.01. Keng Porte Ouverte - CHRËSCHTVAKANZ

11.01. Porte Ouverte - Neijooschpatt an Éierung vun alle Jubilaren aus dem Joer 2023

18.01. Porte Ouverte

25.01. Porte Ouverte

FEBRUAR 2024

01.02. Porte Ouverte - Alzenger Kiermes (Liichtmëssdag)

08.02. Porte Ouverte - offrëiert vun der „Equipe Hesper Kaffisstuff“

15.02. Raclette's-Mëttegiessen zesumme mam Club Säitert am Chalet zu Nidderaanwen

22.02. Porte Ouverte

29.02. Porte Ouverte

MÄRZ 2024

07.03. Porte Ouverte

14.03. Porte Ouverte - Hallefaaschten (Fuesend)

21.03. Porte Ouverte - Generalversammlung

28.03. Porte Ouverte

Fir all Porte Ouverte fiert um 13h45 um Houwald (Jangely) e Bus vun der Gemeng fort a meeht den Tour duerch d'ganz Gemeng. Owes geet et nees zrëck mat enger Navette vun Autocars Emile Frisch.

Fir d'Mëttegiessen vun der Journée du Grand Âge vum 23.11. iwwerhëllt Autocars Emile Frisch den Transport.



EXPLO
Exploration du Monde

Films-conférences



UN AN A PARIS

Mercredi 31 janvier 2024 à 19h30

Sous les rayons du soleil levant ou sous la pluie, sous les nuances printanières ou sous un manteau de neige, de jour comme de nuit, Paris est belle, intellectuelle, charmeuse, romantique. Lionel Isy-Schwartz est parisien. A travers son regard d'artiste, il offre un splendide témoignage d'amour et d'admiration pour sa ville, future capitale olympique, qu'il a filmée pendant 1 an à travers les 4 saisons.



TOKYO

Au Pays des Extrêmes

Mercredi 21 février 2024 à 19h30

Le Japon fascine à plus d'un titre. Mieux encore, il intrigue. Comment restituer tous les contrastes qui animent ce pays des extrêmes ? Pour tenter de cerner l'âme japonaise, nous plongerons dans la plus impressionnante mégapole du monde : Tokyo. Ensuite, nous baladerons la caméra dans l'autre Japon, celui des campagnes. L'un ne vit pas sans l'autre. Un étonnant mariage entre modernité et traditions séculaires.



HIMALAYA MECONNU

Entre Bhoutan et Myanmar

Mercredi 6 mars 2024 à 19h30

Entre Bhoutan et Myanmar cet Himalaya méconnu est un documentaire rare. Il vous fera découvrir l'Arunachal Pradesh, longtemps fermé aux étrangers, un État resté très discret au nord-est de l'Inde. Loin des images de pics enneigés, de glaciers, nous approcherons et partagerons la vie de plusieurs populations tribales d'origine tibéto-birmane ou tibéto-mongole, aux riches traditions. Un autre visage de l'Himalaya. Un film étonnant et des rencontres surprenantes ...

Entrée : 10 €

Réservation : luxembourg-ticket.lu Caisse du soir

<https://explorationdumonde.be/agenda?city=HESPERANGE>

CELO, salle M.-Th. Gantenbein, 476, rte de Thionville, L-5886 Hesperange

AKTIOUN BESTËBSER- STAUDEN 2024



Zesumme mat der Biologescher Statioun SIAS schafft eis Gemeng dorun, fir de Bestëbser erëm méi Pollen- a Nektarquellen an eisen Dierfer ze bidden. Aus deem Grond huet de Schafferot decidéiert, fir d'Bierger bei der ekologescher Gestaltung vun hire Gäert a Balkonen ze ënnerstëtzen. Mir bidden lech och dëst Joer erëm zesummen mam SIAS eng Aktioun, mat där Dir äre Gaart ästhetesch an ekologesch opwäerte kënn an de Bestëbser-Insekten eng wichteg Nahrungsquell bitt.

Mir offérieren all Haushalt aus der Gemeng Hesper e Pak mat 6 bestëbserfrëndleche Stauden fir ronderëm d'Haus ze planzen. D'Staude si gratis a mussen op en Terrain geplanzt ginn, deen lech gehéiert. Am beschten planzt Dir d'Stauden op eng sonnég Plaz ronderëm Äert Haus (bei der Liwwerung kritt Dir och eng Planz-Ulëedung mat Informatiounen zu deene verschiddene Stauden). Dir musst eng Fläch vun engem Quadratmeter fir déi 6 Stauden virgesinn.

Wann Dir lech weider wëllt iwwer Stauden an hire Notzen an der Natur informéieren, da kënn Dir dëse QR-Code scannen.

D'Staude kënnen de 16. März 2024 während der Aktioun Drecksak bei der Hall vum Service Jardinage zu Izeg ofgehall ginn.

Wann Dir Froen zum Projet hutt, steet lech den Tom Dall'Armellina vun der Biologescher Statioun SIAS zur Verfügung. (Tel.: 34 94 10 - 32; Email: t.dallarmellina@sias.lu).



ACTION PLANTES VIVACES POLLINISATEURS 2024

En collaboration avec la station biologique SIAS, notre commune s'engage à augmenter les sources de pollen et de nectar pour les pollinisateurs dans nos villages. C'est pourquoi le collège des Bourgmestre et échevins a décidé de soutenir les citoyens dans l'aménagement écologique de leurs jardins et de leurs balcons. Nous vous offrons une action pour cette année en coopération avec le SIAS, avec laquelle vous pouvez valoriser l'esthétique et l'écologie de votre jardin et ainsi créer une source de nourriture pour les insectes pollinisateurs.

Nous offrons à chaque ménage de la commune de Hesperange un paquet de 6 plantes vivaces à planter dans les alentours de la maison. Ce paquet est gratuit et doit être planté sur le terrain du requérant. Il est préférable de les planter dans un endroit ensoleillé (vous recevrez un guide de plantation contenant des informations sur les différentes plantes vivaces). Vous devez prévoir une surface d'un mètre carré pour les 6 vivaces.

Si vous souhaitez vous informer plus en détail sur les plantes vivaces et leur utilité pour la nature, veuillez scanner ce code QR.

Les plantes vivaces peuvent être recueillies le 16 mars 2024 pendant l'action « Drecksak » auprès de l'atelier du service jardinage à Itzig.

Pour des informations supplémentaires, veuillez contacter M. Tom Dall'Armellina de la station biologique SIAS (Tel: 34 94 10 - 32; Mail: t.dallarmellina@sias.lu).



Ech wëll mech un der Aktioun "Bestëbserstauden 2024" bedeelegen:

Numm & Virnumm:

Adress & Uertschaft:

Télefon & Mail:

Ech bestellen en Staudenpak mat 6 Bestëbserstauden

Formular bis den 31. Januar 2024 zeréck schécken un d'Gemeng Hesper (474, Route de Thionville L-5886 Hesperange) oder per Mail un paul.kridel@hesperange.lu.

Je veux participer à l'action "Plantes vivaces pollinisateurs 2024":

Nom & Prénom:

Adresse & Localité:

Tél. & Mail:

Je commande un paquet de 6 plantes vivaces pollinisateurs

Formulaire à renvoyer jusqu'au 31 janvier 2024 à la Commune de Hesperange (474, Route de Thionville L-5886 Hesperange) ou à l'adresse électronique paul.kridel@hesperange.lu.



AKTIOUN DRECKSAK (Fréijorsbotz)

16 mars 2024

La Commission de l'Environnement, en collaboration avec l'Administration Communale de Hesperange, organisera leur traditionnelle « Fréijorsbotz » **le samedi 16 mars 2024**, sur tout le territoire de la Commune.

Pour que cette édition connaisse le même succès que les années précédentes, la Commission fait à nouveau appel à votre engagement pour un patrimoine naturel propre.



PROGRAMM

- 07.45 RDV à ITZIG, HALL JARDINAGE**
Rue Nachtbann (en face de l'Oeko-Center)
- 08.30 Début de l'action en équipes de personnes restreintes.**
Un ravitaillement pendant la matinée sera assuré.
- 12.00 Rassemblement au hall jardinage suivi du repas offert par l'Administration Communale de Hesperange suivant les recommandations sanitaires du moment et du règlement d'ordre sanitaire élaboré.**
- 14.00 Fin de l'action**

Nous vous conseillons de porter des vêtements appropriés et des chaussures solides. Des gants en plastique seront mis à votre disposition. Les enfants mineurs pourront seulement participer sous la responsabilité des parents ou tuteur.

Les enfants qui participent à la « Aktioun Drecksak 2024 » recevront un diplôme de participation.

Nous vous prions de bien vouloir confirmer votre participation **jusqu'au 8 mars au plus tard** avec indication de votre nom, prénom, adresse et numéro de téléphone à :

Paul KRIDEL Tél.: 36 08 08 2203 Courriel : paul.kridel@hesperange.lu

WIE SCHAFFT DO WAT AN EISEM BËSCH?



Den Wee während den Aarbechten.

Am Wanter ass déi Haaptzäit fir déi Schwéier a geféierlech Bëschaarbechten ze maachen. D'Beem ginn an de Wanterschlof an zéien déi ganz Energie déi iwwert de Summer an de Blieder produzéiert gouf an de Stamm, also an d' Holz zréck. Et ass déi Zäit wou d'Blieder op de Buedem falen an et am Bësch normalerweis méi roueg gëtt, mee den Hierscht/Wanter ass awer och déi Zäit wou am Bësch gejoet a geschafft gëtt.

Wéi all Joers wäerten och dëst Joer nees Bëschaarbechten an Dréckjuegden an eise Bëscher gemaach ginn. Bei der Juegd kann een a Form vu Wëldfleesch een nohaltegt Liewensmëttel aus dem Bësch op den Teller bréngen an duerch Bëschaarbechte gëtt Holz aus enger nohalteger Bëschgestioun generéiert.

D'Gemeng Hesper besëtzt eng ronn 380 ha Bësch déi zesumme mat deenen 150 ha Staatsbësch, déi um Territoire vun der Gemeng Hesper leien, vun der Naturverwaltung (ANF)

geréiert ginn. D'Gestioun vun de Bëscher zu Hesper gëtt schonn zënter Joren nom Prinzip vun der Nohaltegkeet an der naturnoer Bëschgestioun gemaach. Et gëtt also ni méi Holz erausgeholl wéi tatsächlech no wiisst.

Aus aktuelle klimatesche Grënn ass den Holzanschlag ëm 40% zréck gefuer a konzentréiert sech aktuell gréisstendeels nëmmen nach ëm sougenannte Securisatiouns-„Cuppen“ laanscht de Weeër, Stroossen a Velospisten etc.

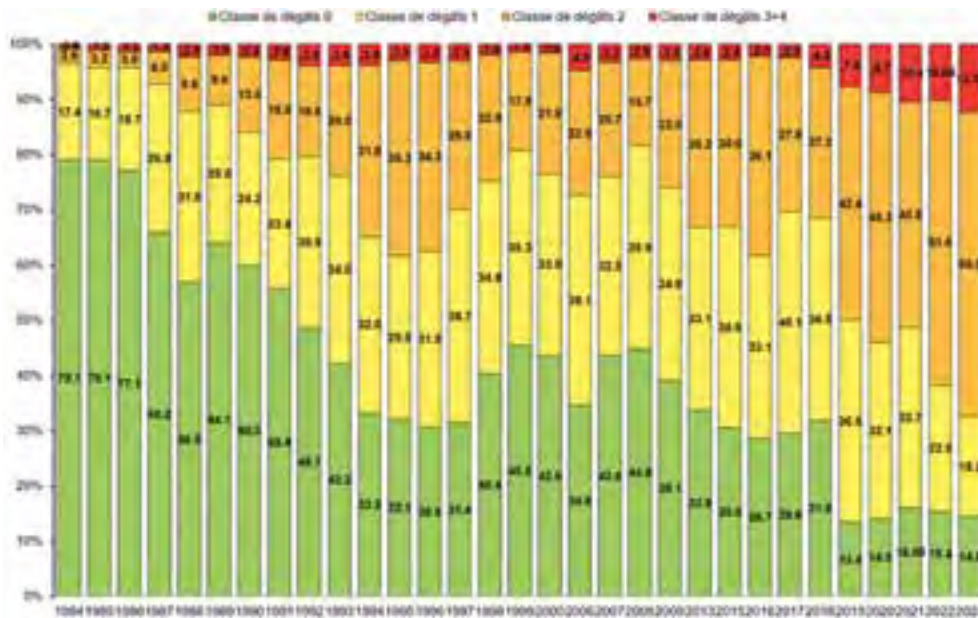
De Fierschter mat senge Bëschaarbechter, déi dem Triage forestier de Hesperange, also der ANF zougeuerdent sinn, bekëmmere sech ëm d'Aarbechten déi an de Bëscher ronderëm Hesper gemaach musse ginn. D'Bëschaarbechter verbréngen am Wanter de gréissten Deel vun der Zäit an der „Coupe“. Duerch d'Verlängerung vun der Vegetatiounsperiod awer och duerch déi ëmmer méi mëll Wanteren, gëtt den Zäitraum fir am Bësch ze schaffen ëmmer méi kleng.

Vill futtis Beem a vill Leit op de Weeër

Duerch déi lëscht Joren huet sech d'Bild an eise Bëscher staark verännert an et gesäit een ëmmer méi doudeg a staark beschiedegt Beem an eise Bëscher stoen. Laut dem „Inventaire phytosanitaire 2023 des forêts du Luxembourg“ vun der Naturverwaltung, sinn eng 85,5% vun eise Beem am Bësch beschiedegt.

Toutes essences confondues, on constate que durant l'été 2023 (voir Figure 1) :

- 14,5 % des arbres ne présentent pas de dommages (classe de dégâts 0),
- 18,2 % des arbres sont légèrement endommagés (classe de dégâts 1),
- 55,0 % des arbres sont moyennement à fortement détériorées (classe de dégâts 2),
- 12,3 % des arbres sont dépérissants à mort (classes de dégâts 3 et 4)



Etat de la santé de toutes les espèces d'arbres



Ekip vum Triage forestier de Hesperange.



Bëschmaschinn mat duebel Trommel Seelwann an Kran..



Vum Champignon befallene Bam um "Holleschbiërg" iwwert den Häiser.



Een extrat Seel gëtt um Buedem ëm de Bam geluecht a mat Hëllef vun enger Teleskop Staang op 5-6 m eropgehuewen. De Kabel vun der Seelwann gëtt da mam Seel mat engem Schäkel verbonnen an de Bam kann da mat Hëllef vun der richteger Schnëtttechnik „ëmgezunn“ ginn. Dës Technik erlaabt et op schwierem Terrain Beem an déi richteg Richtung ze fällen.

Duerch déi grouss Quantitéit vu Beem an eise Bëscher déi futti sinn oder an engem schlechte Gesondheitszoustand sinn, geet de Risiko vun Accidenter an d'Luucht. An dat net nëmme fir déi Leit, déi am Bësch Erhuelung sichen, mee och fir déi Leit, déi am Bësch schaffen. Et ass nämlech kloer feststellen, dass ëmmer méi Leit an de Bësch gi fir an der Natur Erhuelung vum Alldag ze sichen.

D'Uspréich vun der Gesellschaft un de Bësch sinn an deene leschte Joren däitlech geklommen an duerch den erhéichten Undeel vun doudegen an geschiedegte Beem ass och d'Aarbecht vum Bëschaarbechter däitlech méi geféierlech ginn. Fir déi Aarbechten ze maache brauch ee kompetent a gutt forméiert Fachpersonal mam néidegen Equipement.

Duerch dës béid Phenomener, natierlecher a gesellschaftlecher Natur, ginn d'Aarbechten am Bësch fundamental méi schwierig. Geziilt maache mir laanscht de Weeër déi geféierlech an doudeg Beem ewech, loossen awer am Géigendeel déi Beem der Natur, déi méi wäit vum Wee ewech stinn a keng direkt Gefor duerstellen. Dës Beem bleiwen dann als Biotopbeem am Bësch stoen a kënnen do a sech zesumme falen. Dës Biotopbeem sinn enorm wichteg Liewensräim an lwwerwanterungsquartéier fir eng sëllege geschützten Déierenaarten.

Laanscht d'Weeër wäert sech de Bësch verjéngen, well duerch d'Fälle vun den ale Beem, Plaz fir méi jonk Beem entsteet.

Déi wichteg Funktiounen vum Bësch, bei der Biodiversitéit, Sauerstoffproduktioun, Erhuelungsfunktioun, Rohstoffproduktioun a Filterfunktioun vun der Loft an dem Drénkwaasser an nach viles méi, sti bei der naturnoer Bëschgestioun op éischter Platz. De Bësch soll zu all Moment seng ökologesch Déngschtleeschungen erfëlle kënnen. Nëmme sou kann de Bësch eis géint de Klimawandel effizient hëllef.

Geplangten Aarbechten am Houwalder Bësch

Am Laf vun dësem Wanter ginn nees eng Rei Aarbechten am Bësch realiséiert.

- Securisationsaarbechten laanscht de Bëschweeër
- Verbreedung vun engem Trëppelwee zu engem Maschinnewee
- Erweiterung vun de Renaturéierungs-aarbechte vun der Drosbaach
- Bekämpfung vun invasive Planzenarten am Bësch
- Geplangten Dréckjuegd

Déi Bëschaarbechte si vun der ANF geplangt a ginn och vun den eegene Bëschaarbechter, déi am Triage Hesper schaffen, duerchgefouert.

■ Déi Beem déi duerch Securisationsaarbechten ewech geholl ginn, ginn aus Sécherheetsgrënn gefält. Oft handelt et sech ëm Bichen, déi duerch déi Dréchent an de leschte Jore futti gaange sinn. Leider verléieren déi futtis Bichen no an no hir Äscht a falen dann op d'Weeër oder soss Infrastrukturen am Bësch.

■ D'Verbreedung vum Trëppelwee hannert der Ceinture um Schlass ass néideg well de ganze Bëschrand aus ale Beem besteet a schonn zu engem gudden Deel wäit iwwert d'Privatgäert hänken. Am Fall vun Securisationsaarbechten ass ab dann den Accès mat eise Bëschtrakter garantéiert a mir kënnen dann eventuell Geforepunkten eliminéieren.

■ Bei de Renaturatiounaarbechten laanscht d'Drosbaach gëtt e weideren Deel Fiichten laanscht d'Baach ewech geholl an duerch déi eenheemesch Gehölzaarten ersat. Ënnert anerem ginn och nach vum Borkenkäfer befale Fiichten gefält.

■ Am Houwalder Bësch hu sech wëll eng sëllege Planzenarten aus de private Gäert breet gemaach. Japanesch Knetkraut a Lorberkiischt sinn als invasiv agestuuf a verbreed sech ongehënnert virun a verdrängen op sensibele Plazen déi eenheemesch Vegetatioun. Dës Planzen probéiere mir nees aus dem Bësch zrëck ze drängen.

■ Fir der ze héijer Wëllschwäinspopulatioun entgéint ze wierke wäert eng Klappjuegd am Houwalder Bësch organiséiert ginn. Déi ökologesch Schied am Bësch an awer och d'Schied an de private Gäert oder am Houwalder Park si mëttlerweil ze grouss. D'Zil dovun ass et, d'Wëllpopulatioun vum Réi a vun de Wëllschwäin op e gesonden Niveau fir Déier an Natur ze bréngen.

D'Bëschaarbechte sinn duerch d'Météo ëmmer schwéier zäitlech ze definéieren an dowéinst bide mir ëm Verständnes wa verschidde Weeër doduerch och mol méi laang zou kënnen bleiwen. Wichteg ass, dass sech zu all Moment un d'Ofspärung gehale gëtt fir Accidenter ze evitéieren.

Bei weidere Froen kënt Dir gären eng E-Mail maachen: Pit.Schoos@anf.etat.lu



INTERNATIONALE VERLEIHUNG DES EUROPEAN ENERGY AWARD GOLD IN LÖRRACH (D)



Höchstmögliche Zertifizierung im Rahmen des Klimapakts mit 77,6 % der Punkte des Massnahmenkatalogs für die Gemeinde Hesperingen

34 Städte, Gemeinden und Landkreise aus Deutschland, Frankreich, Italien, Luxemburg, Österreich und der Schweiz nahmen im Burghof Lörrach in Deutschland am 16. November die internationale Auszeichnung European Energy Award Gold entgegennehmen.

Das Label European Energy Award Gold wird

Gemeinden verliehen, die sich kontinuierlich und auf höchstem Level für Klimaschutz, Energieeffizienz und erneuerbare Energien engagieren.

Das Qualitätssicherungssystem „european energy award“ stellt in Luxemburg die Basis des Klimapakts – dem Schlüsselinstrument des Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung zur Unterstützung der luxemburgischen Gemeinden bei deren Energie- und Klimapolitik – dar.

Die Erreichung der Klimaneutralität ist das vorrangige Ziel der internationalen und nationalen Energie- und Klimapolitik. Die Gemeinden sind dabei zentrale Akteure, um dieses Klimaziel zu erreichen. Die mit dem European Energy Award Gold ausgezeichneten Gemeinden gehen seit Jahren als Vorbilder voran und zeigen mit einer konsequenten Energie- und Klimapolitik sowie konkreten Massnahmen, wie der Weg zur Klimaneutralität aussehen kann.

Dieses Jahr erhielten 61 europäische Gemeinden den European Energy Award Gold. Insgesamt nehmen bereits 1800 mit einer Gesamtbevölkerung von über 70 Millionen Einwohnern am Programm des eea teil.

10 Gemeinden haben Luxemburg vertreten und die höchstmögliche Zertifizierung im Rahmen des Klimapakts erhalten, d.h. insgesamt mehr als 75 % der Punkte des Massnahmenkatalogs wurde Ihnen bei ihren Audits vergeben.



COMMANDE DE BOIS DE CHAUFFAGE POUR L'ANNEE 2024



L'administration de la commune de Hesperange, en collaboration avec l'administration de la nature et des forêts procède à la vente de bois de chauffage (bois empilé et bois long) aux particuliers.

Le bois provient de la forêt communale de Hesperange et est issu d'une gestion forestière durable certifiée (FSC et PEFC).

Bois coupé

Le prix de vente de bois de chauffage coupé à 1 mètre de longueur, fendu et empilé le long d'un chemin forestier est fixé comme suit :

■ hêtre / stère :	htva	55.00 €
	TVA 7%	3.85 €
	ttc	58.85 €
■ chêne / stère :	htva	55.00 €
	TVA 7%	3.85 €
	ttc	58.85 €
■ autres feuillus / stère :	htva	45.00 €
	TVA 7%	3.15 €
	ttc	48.15 €

La quantité maximale pouvant être acquise par ménage au cours d'une année de calendrier est fixée à 4 stères.

Bois long.

Le prix de vente de bois de chauffage long, non coupé et non fendu est fixé comme suit :

■ hêtre / m3 :	htva	47.00 €
	TVA 7%	3.29 €
	ttc	50,29 €
■ chêne / m3 :	htva	47.00 €
	TVA 7%	3.29 €
	ttc	50,29 €
■ autres feuillus / m3 :	htva	39.00 €
	TVA 7%	2.73 €
	ttc	41,73 €

La quantité maximale pouvant être acquise par ménage au cours d'une année de calendrier est fixée à 5 m³.
Le bois long vous sera livré pour un tarif supplémentaire de 65€.

**Offre strictement réservée
aux habitants de la
commune de Hesperange**

La commande devra se faire pour le 29 février 2024 au plus tard.
Veuillez utiliser le formulaire ci-dessous pour votre commande et l'envoyer à l'adresse suivante :

Administration communale de Hesperange

Pit Schoos Préposé de la nature et des forêts - Triage de Hesperange
B.P. 10, L-5801 Hesperange
Tél.: 247 56 79 1 GSM : 621 202 145



Je soussigné(e), _____

adresse _____ L- _____

téléphone _____

souhaite commander

stère(s) de bois

hêtre

chêne

autre feuillus

m³ de bois long hêtre

hêtre

chêne

autre feuillus

Date _____

Signature _____

PacteClimat

Ma commune s'engage pour le climat

PacteNature

Ma commune s'engage pour la nature

KlimaPakt

Meng Gemeng engagiert sech fir d'Klima

NaturPakt

Meng Gemeng engagiert sech



Participation citoyenne au Pacte Climat et Nature - Nous cherchons des personnes intéressées !

Chers citoyens et citoyennes

Vous êtes intéressés par ce que la commune entreprend pour la protection du climat, de la nature et de l'environnement et pour le tournant en matière de transports ? Souhaitez-vous participer avec vos idées ?

Vous voulez savoir ,

- ce que vous pouvez faire pour contribuer à la protection du climat et au tournant énergétique et des transports ?
- comment vous préparer au changement climatique ?
- comment vous pouvez contribuer à l'amélioration de la biodiversité ?
- comment enthousiasmer vos concitoyens pour les thèmes environnementaux ?

La commune de Hesperange souhaite

- vous informer de ses activités deux à trois fois par an lors d'une manifestation publique,
- discuter avec vous,
- recevoir vos idées et vos suggestions,
- vous donner la possibilité d'échanger des idées avec vos concitoyens.

Pour ce faire, nous voulons nous laisser guider par les principes suivants :

- Nous sommes curieux et cherchons des solutions, pas des problèmes.
- De nombreuses voies individuelles mènent à un avenir durable.
- Nous nous soutenons mutuellement afin que chacun puisse suivre sa propre voie.

oui, veuillez m'inviter à la prochaine manifestation !

Mon courrier électronique :

.....

Les thèmes suivants m'intéressent particulièrement :

.....

.....

Vous pouvez également envoyer un e-mail à info@hesperange.lu, mot-clé Assemblée citoyenne Pacte pour le climat et la nature.



Bürgerbeteiligung im Klima- und Naturpakt - Wir suchen Interessierte!

Liebe Bürgerinnen und Bürger

Sind Sie interessiert, was die Gemeinde für den Klima- Natur und Umweltschutz und für die Verkehrswende unternimmt?

Möchten Sie sich mit Ihren Ideen einbringen?

Möchten Sie wissen,

- was Sie zum Klimaschutz und zur Energie- und Verkehrswende beitragen können,
- wie Sie sich fit machen für den Klimawandel,
- wie sie zur Verbesserung der Biodiversität beitragen können,
- wie Sie Ihre Mitmenschen für Umweltheimen begeistern können?

Die Gemeinde Hesperingen möchte

- Sie zwei bis dreimal pro Jahr auf einer öffentlichen Veranstaltung über ihre Aktivitäten informieren,
- mit Ihnen diskutieren,
- Ihre Ideen und Anregungen aufnehmen,
- Ihnen die Möglichkeit geben, sich mit Ihren Mitbürgern auszutauschen.

Dabei wollen wir uns von folgenden Grundsätzen leiten lassen:

- Wir sind neugierig und suchen nach Lösungen, nicht nach Problemen
- Viele individuelle Wege führen in eine nachhaltige Zukunft.
- Unterstützen wir uns gegenseitig, so dass JedeR seinen/ihren Weg gehen kann.

ja, bitte laden Sie mich zur nächsten Veranstaltung ein!

Meine E-Mail:

.....

Folgende Themen interessieren mich besonders:

.....

.....

Sie können auch eine E-Mail an info@hesperange.lu schreiben, Stichwort Bürgerversammlung Klima- und Naturpakt.



ClimatPact

My municipality is committed to the climate

NaturePact

My municipality is committed to nature



Citizen participation in the Climate and Nature Pact - We are looking for interested parties!

Dear citizens

Are you interested in what the municipality is doing for climate, nature and environment and for the transport transition?

Would you like to contribute your ideas?

Would you like to know

- what you can contribute to climate protection and the energy and transport transition,
- how you can make yourself fit for climate change,
- how you can contribute to improving biodiversity,
- how you can get your fellow citizens enthusiastic about environmental issues?

The municipality of Hesperingen would like to

- inform you two to three times a year about its activities at a public event,
- discuss with you,
- Take up your ideas and suggestions,
- give you the opportunity to exchange ideas with your fellow citizens.

We want to be guided by the following principles:

- We are curious and look for solutions, not problems
- Many individual paths lead to a sustainable future.
- Let's support each other so that everyone can go their own way.

yes, please invite me to the next event!

My e-mail:

I am particularly interested in the following topics:

You can also send an e-mail to info@hesperange.lu, keyword Citizens' Assembly Climate and Nature Pact.

OCTROI D'UNE SUBVENTION COMMUNALE



concernant la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et de mise en valeur des énergies renouvelables sur le territoire de la commune de Hesperange

La subvention est accordée pour :

- a. isolation thermique extérieure ou intérieure des murs extérieurs d'une habitation existante par des isolants qui sont intégralement de nature minérale ou qui sont constitués exclusivement de matériaux renouvelables et fixés de manière mécanique ;
- b. isolation thermique de la toiture ou de la dalle supérieure contre une zone non chauffée d'une habitation existante ;
- c. isolation thermique des murs contre le sol ou une zone non chauffée d'une habitation existante ;
- d. isolation thermique de la dalle inférieure contre une zone non chauffée d'une habitation existante ;
- e. installations solaires thermiques ;
- f. installation d'un chauffage central à granulés de bois, à plaquettes de bois ou à bûches ;
- g. installation de pompes à chaleur géothermiques.

À partir du 1er janvier 2024:

- h. installation de pompe à chaleur combinée à un accumulateur de chaleur latente et un collecteur solaire thermique ;
- i. installation d'une pompe à chaleur air-eau ou un appareil compact comprenant la ventilation mécanique contrôlée ;
- j. installation d'une pompe à chaleur air rejeté-eau ;
- k. installations photovoltaïques.

Une subvention est également accordée pour les installations photovoltaïques réalisées dans le cadre de la construction d'un nouveau logement.

Le montant de la subvention communale s'élève à 35 % de la subvention allouée par l'Etat. La subvention communale ne peut pas dépasser le montant de 8 500,00 €.

GEWÄHRUNG EINER KOMMUNALEN SUBVENTION



betreffend die Förderung der rationellen Energienutzung und der Nutzung erneuerbarer Energien auf dem Gebiet der Gemeinde Hesperingen

Der Zuschuss wird gewährt für :

- a. Außen- oder Innenwärmeeisung der Außenwände einer bestehenden Wohnung durch Dämmstoffe, die vollständig mineralischer Natur sind oder aus ausschließlich erneuerbaren Materialien bestehen und mechanisch befestigt sind;
- b. Wärmeeisung des Daches oder der obersten Geschossdecke gegen einen unbeheizten Bereich eines bestehenden Wohnhauses;
- c. Wärmeeisung der Wände gegen den Boden oder einen unbeheizten Bereich eines bestehenden Wohnhauses;
- d. Wärmeeisung der unteren Bodenplatte gegen einen unbeheizten Bereich eines bestehenden Wohnhauses;
- e. thermische Solaranlagen;
- f. Installation einer Zentralheizung, die mit Holzpellets, Holzhackschnitzeln oder Scheitholz betrieben wird;
- g. Installation von Erdwärmepumpen.

Ab Januar 2024:

- h. Wärmepumpenanlage in Kombination mit einem Latentwärmespeicher und einem Solarthermie-Kollektor;
- i. Installation einer Luft-Wasser-Wärmepumpe oder eines Kompaktgeräts mit kontrollierter mechanischer Belüftung;
- j. Installation einer Abluft-Wasser-Wärmepumpe;
- k. Photovoltaikanlagen.

Ein Zuschuss wird auch für Photovoltaikanlagen für Neubauten gewährt.

Der kommunale Zuschuss beläuft sich auf 35 % des staatlichen Zuschusses. Der kommunale Zuschuss darf den Betrag von 8.500,00 € nicht überschreiten.



NETTOYAGE DE LA VOIE PUBLIQUE PROGRAMME BALAYEUSE 2023/2024

DEZEMBER / DECEMBRE 2023

1	Fr/ve	
2	Sa/sa	
3	So/di	
4	Mo/lu	axes principaux
5	Di/ma	Itzig
6	Mi/me	Itzig
7	Do/je	
8	Fr/ve	
9	Sa/sa	
10	So/di	
11	Mo/lu	axes principaux
12	Di/ma	Alzingen
13	Mi/me	Alzingen
14	Do/je	
15	Fr/ve	
16	Sa/sa	
17	So/di	
18	Mo/lu	axes principaux
19	Di/ma	Fentange
20	Mi/me	Fentange
21	Do/je	
22	Fr/ve	
23	Sa/sa	
24	So/di	
25	Mo/lu	
26	Di/ma	
27	Mi/me	Hesperange
28	Do/je	
29	Fr/ve	
30	Sa/sa	
31	So/di	

JANUAR / JANVIER 2024

1	Mo/lu	
2	Di/ma	Howald
3	Mi/me	Howald
4	Do/je	
5	Fr/ve	
6	Sa/sa	
7	So/di	
8	Mo/lu	axes principaux
9	Di/ma	Itzig
10	Mi/me	Itzig
11	Do/je	
12	Fr/ve	
13	Sa/sa	
14	So/di	
15	Mo/lu	axes principaux
16	Di/ma	Alzingen
17	Mi/me	Alzingen
18	Do/je	
19	Fr/ve	
20	Sa/sa	
21	So/di	
22	Mo/lu	axes principaux
23	Di/ma	Fentange
24	Mi/me	Fentange
25	Do/je	
26	Fr/ve	
27	Sa/sa	
28	So/di	
29	Mo/lu	axes principaux
30	Di/ma	Hesperange + ZAC
31	Mi/me	Hesperange

FEBRUAR / FEVRIER 2023

1	Do/je	
2	Fr/ve	
3	Sa/sa	
4	So/di	
5	Mo/lu	axes principaux
6	Di/ma	Howald
7	Mi/me	Howald
8	Do/je	
9	Fr/ve	
10	Sa/sa	
11	So/di	
12	Mo/lu	axes principaux
13	Di/ma	Itzig
14	Mi/me	Itzig
15	Do/je	
16	Fr/ve	
17	Sa/sa	
18	So/di	
19	Mo/lu	axes principaux
20	Di/ma	Alzingen
21	Mi/me	Alzingen
22	Do/je	
23	Fr/ve	
24	Sa/sa	
25	So/di	
26	Mo/lu	axes principaux
27	Di/ma	Fentange
28	Mi/me	Fentange
29	Do/je	

MÄRZ / MARS 2023

1	Fr/ve	
2	Sa/sa	
3	So/di	
4	Mo/lu	axes principaux
5	Di/ma	Hesperange + ZAC
6	Mi/me	Hesperange
7	Do/je	
8	Fr/ve	
9	Sa/sa	
10	So/di	
11	Mo/lu	axes principaux
12	Di/ma	Howald
13	Mi/me	Howald
14	Do/je	
15	Fr/ve	
16	Sa/sa	
17	So/di	
18	Mo/lu	axes principaux
19	Di/ma	Itzig
20	Mi/me	Itzig
21	Do/je	
22	Fr/ve	
23	Sa/sa	
24	So/di	
25	Mo/lu	axes principaux
26	Di/ma	Alzingen
27	Mi/me	Alzingen
28	Do/je	
29	Fr/ve	
30	Sa/sa	
31	So/di	

ANALYSES DE L'EAU POTABLE

Paramètre	Unité	Jardinier Itzig	Bichel	Cimetière Alzingen	Sortie Engel Howald	Sortie Engel rte de Thionville	Atelier Fentange	Cimetière Howald
Odeur		absence	absence	absence	absence	absence	absence	absence
Couleur		absence	absence	absence	absence	legerement brun	absence	absence
pH		7.6	7.4	7.6	7.8	7.6	7.6	7.8
Temp. de mesure du pH	°C	11.2	10.7	10.7	10.6	12.5	11.6	11.6
Conductivité 25°C	µS/cm	317	483	326	236	322	333	237
Turbidité	FNU	<0.5	<0.5	<0.5	<0.5	3.9	<0.5	<0.5
Fe	mg/L	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02	0.05	0.03	<0.02
Cl-	mg/L	18.0	13.0	18.0	21.0	18.0	18.0	21.0
SO4--	mg/L	26.0	56.0	27.0	11.0	26.0	28.0	11.0
NO3-	mg/L	14.0	<0.1	14.0	21.0	14.0	13.0	21.0
NO2-	mg/L	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1
NH4	mg/L	<0.05	<0.05	<0.05	<0.05	<0.05	<0.05	≤0.5
Dureté totale (TH)	°f	14.3	26.3	14.9	8.5	14.6	15.1	-
Conforme aux critères RGD du 7.10.2002		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

FRESCHMAART HESPER



**Marché aux produits frais
devant la mairie
à Hesperange
un mercredi sur deux
de 15h00 à 19h00**

P Parking accessible aux visiteurs à côté de la mairie

Décembre 2023

Janvier 2024

Février 2024

Mars 2024

L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3		1	2	3	4	5	6	7				1	2	3					1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	29	30	31					26	27	28	29				25	26	27	28	29	30	31

NEW DANS VOTRE COMMUNE
In Ihrer Gemeinde
In your municipality

NOUVELLES CONSIGNES DE TRI
NEUE SORTIERANLEITUNG
NEUE SORTIERANLEITUNG

Bouteilles et flacons en plastique - Plastikflaschen und -behälter - Plastic bottles and containers

Emballages métalliques - Metallverpackungen - Metal packaging

NEW

Cartons à boissons - Getränkekartons
Beverage cartons

Film et sacs en plastique - Plastikfolie und -tüten - Plastic film and bags

Pots, couvercles et barquettes en plastique - Plastiktopfe, -becher und -schalen
Plastic pots, lids and trays

VALORLUX **at THE CHARGE**

PAS DE PLASTIQUE NOIR
KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF
NO BLACK PLASTIC

Disponible sur
l'application
www.valorlux.lu

**HEURES D'OUVERTURE
OEKO-CENTER HESPER**

lundi FERME
mardi 12:30 - 18:30
mercredi 10:00 - 20:00
jeudi 12:30 - 18:30
vendredi 12:30 - 18:30
samedi 09:00 - 17:00
dimanche FERME

+352 26 36 67-1
+352 26 36 67-22
info@oekocenterhesper.lu

Oeko-Center Hesper
1, rue Nachtbann
L-5955 ITZIG



Den Hesper Schäfferot ënnerstëtzt d'Initiative " Relais Orange Contre Les Violences " initiéiert vun der Associatioun "Stëmm vun den Iwwerliewenden asbl"

INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

Meilleurs vœux et bonne année 2024!

Schéi Feierdeeg, an e gudde Rutsch!

Merry Christmas and a happy New Year!



amaYOGA breastfeeding BABYPLUS Stillvorbereitung Babymassage
Schwangerschaft Workshops Väterkurse
EIKOST bambin Baby Counselling Elternschaft
Beratung ALL EIS COURSE STARTE NEES AB JANUAR support
MOBILE NOS COURS REPRENENT TOUS EN JANVIER parentalité
EKiP Erste Hilfe am Kind Geburtsvorbereitung Ateliers bébé
Musikkinder Allaiter toddler Hypnobirthing Pikler Parenthood BABYWELCOME

Werden Sie Mitglied! Mit Ihrer Mitgliedschaft unterstützen Sie alle unsere Aktivitäten und Angebote für Familien, und unser Engagement für bedürftige Familien.

Mitglieder profitieren von reduzierten Preisen unseres Kurs- und Beratungsangebotes.

Devenez membre! Avec votre adhésion, vous soutenez toutes nos activités et offres pour les familles et notre engagement pour les familles en situation de précarité.

Nos membres bénéficient de tarifs réduits pour nos cours et nos consultations.

Mitgliedschaft // Adhesion



Kurse // Cours



Beratungen // Consultations



PRÉVENTION DES CAMBRIOLAGES
CAVES ET GARAGES COMMUNS

POLICE
LÉTZEBURG



Depuis quelques mois, la Police constate une forte augmentation du nombre de cambriolages dans les caves et garages communs.

MIEUX VAUT PRÉVENIR !

N'ouvrez pas sans vérification la porte d'entrée principale de la résidence ;

Verrouillez toujours l'accès aux caves et garages privés ;

Ne gardez aucun objet de valeur dans les garages et caves ;

Sécurisez les vélos de manière supplémentaire dans les caves et garages ;

Si vous rencontrez des personnes inconnues à la résidence, n'hésitez pas à les interpellier ;

Alertez immédiatement la Police en cas d'observations suspectes.

Pour plus d'informations et de conseils, renseignez-vous gratuitement auprès du service de prévention de la Police :

SERVICE NATIONAL DE PRÉVENTION DE LA CRIMINALITÉ

(+352) 244 24 40 33
prevention@police.etat.lu
www.police.lu

Cité Policière Grand-Duc Henri
1 A-F, rue de Trèves
L-2632 Luxembourg



association luxembourgeoise
de pédiatrie sociale

CONCEPT ALUPSE

Crée en 1984 par le Dr Seligmann, l'Alupse s'engage dans la prise en charge d'enfants victimes de maltraitance au Grand-Duché du Luxembourg et soutient la promotion de la bientraitance.

L'ALUPSE est composée de 3 axes:

- Prise en charge des enfants, adolescents et jeunes adultes et leurs familles victimes de violence physique, sexuelle, psychologique et de négligence.
- Offre d'un service de prévention qui intervient à un stade précoce. Il s'adresse à des futurs parents, à des femmes enceintes ou venant d'accoucher aux prises à des difficultés multiples. Ce service se déplace aux domiciles.
- Activité médicale qui considère l'enfant dans son milieu de vie et l'influence de ce milieu sur sa santé, son développement et son bien-être.

Elle s'efforce de prévenir, reconnaître et analyser des situations de souffrance, de prendre des mesures pour les empêcher, les soulager, les faire cesser et assurer la protection de l'enfant



UN NUMÉRO POUR TOUTE DEMANDE D'AIDE OU DE RENSEIGNEMENTS
+352 26 18 48-1

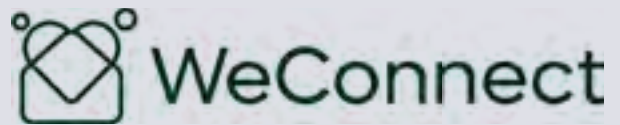


4 décembre 2023 Les enfants des classes de Jean-Luc Olinger, Martin Engel et Priscilla Kieffer du cycle C1 de Hesperange ont décoré les arbres de Noël en la mairie.

Chrëschtstëmmung bei den Damme vum Gemeengepersonal

DE GROUPE DE SUPPORT PSYCHOLOGIQUE REKRUTÉIERT MEMBEREN

All Accident hannerléist Spueren

HËLLEF EIS HËLLEFEN!Du brauchts keng psychologesch Virkenntnesser a léiers an enger
Formatioun vun engem Joer alles wats Du um Terrain brauchtsMÉI INFORMATIOUNEN OP WWW.112.LU

WeConnect est une jeune entreprise qui propose de la cohabitation intergénérationnelle.

En effet leur objectif est d'aider les étudiants au Luxembourg à trouver un logement abordable en allant vivre chez des hôtes, qui ont de la place chez eux et qui sont prêts à accueillir un jeune dans leur logement. Ainsi WeConnect agit en tant qu'intermédiaire et essaie de créer des matchs entre les habitants et les étudiants afin que les cohabitations se passent bien et qu'il s'agisse d'une expérience d'échange, de partage et de solidarité.

Effectivement, les différentes générations et cultures ont énormément à apprendre les uns des autres, et WeConnect, croyant fermement à cette échange et apprentissage mutuel, se veut de créer des relations et liens humains. L'idée de WeConnect est donc de mettre en lien des gens ayant des points en commun.

Pour participer ou s'inscrire chez WeConnect, vous pouvez soit remplir leur formulaire sur leur site internet www.weconnect.lu, soit les contacter par téléphone (+352 20 60 30 02).

WeConnect propose de vous rencontrer pour vous expliquer le fonctionnement de WeConnect, mais aussi pour vous aider directement à vous inscrire.



Baby-Sitting an der Gemeng Hesper a.s.b.l.

Service fir d'Kanner aus der Gemeng Hesper

Möchtest du Baby-Sitter werden, eine Ausbildung als Baby-Sitter machen oder öfter als Baby-Sitter gerufen werden?

Möchten Sie eine Liste mit ausgebildeten Baby-Sittern haben?

Unsere nächste Ausbildung für Baby-Sitter findet im Juli 2024 statt.

Mehr Informationen und Anmeldung auf unserer Internetseite.

Veux-tu devenir baby-sitter, faire une formation comme baby-sitter ou être demandé plus souvent comme baby-sitter ?

Voulez-vous une liste de baby-sitters formés ?

Notre prochaine formation pour baby-sitters aura lieu en juillet 2024

(en langue luxembourgeoise / allemande).

Plus d'informations et inscriptions sur notre site internet.

Melden sie sich bei / Contactez : **Baby-Sitting an der Gemeng Hesper asbl**

B.P. 15, L-5801 Hesperange info@hesper-kanner.lu www.hesper-kanner.lu



WeConnect

propose des cohabitations
intergénérationnelles

Vous êtes un étudiant et vous recherchez un logement ?

WeConnect vous aide à trouver une solution de logement en vous installant chez un hôte qui a une chambre à louer

Vous avez une chambre à louer ?

WeConnect vous aide à trouver un jeune étudiant de confiance à qui vous pouvez louer une chambre chez vous. Retrouvez ainsi un vent de jeunesse à la maison

En plus de créer des relations humaines et de permettre de vivre une nouvelle expérience inoubliable, WeConnect est un projet qui favorise...

La confiance et la sécurité



La solidarité et le partage



Un mode de vie durable



Pour en savoir plus sur WeConnect ainsi que pour vous inscrire, retrouvez-nous sur notre site internet :

www.weconnect.lu

Retrouvez les formulaires d'inscription en ligne ou contactez-nous afin de fixer un rendez-vous pour le faire ensemble !

Tel : **+352 20 60 30 02**

E-Mail : **info@wecdnnect.lu**



1-10 20.09.2023

Inauguration de la saison des marchés aux produits frais

11-17 21.09.2023

Pose de la première pierre « Lift Holleschbiert »

Dans le cadre du réaménagement de la place Pol Jomé à Hesperange, le collège des bourgmestre et échevins avait invité à la pose de la première pierre pour la construction de l'ascenseur Hesperange-Holleschbiert avec passerelle piétonne et plateforme.



18-20 22.09.2023

Inauguration du passage souterrain à Hesperange

La traversée du CR 231 représente un point de danger. Il est peu sécurisant pour les usagers. Le passage souterrain sert à sécuriser le passage des cyclistes / piétons. Le nouveau tracé a une longueur de ± 160 m, la largeur de la piste cyclable est de ± 300 m.





1-5 22.09.2023

Un petit remerciement pour l'utilisation des transports publics. Des croissants et bananes ont été offerts aux usagers des transports publics aux arrêts de bus



6-13 24.09.2023

Autofræie Sonndeg

A Kooperatioun mat de Gemengen Contern a Weiler-la-Tour ass de 24. September, am Kader vum autofræien Dag eng Randonnée duerch déi 3 Gemengen organiséiert ginn. D'Randonnée huet vun Hesper op Contern, Syren, Alzeng an zeréck op Hesper gefuvert. Zu deem Zweck sinn d'Stroosse fir den Auto gespaart ginn.



14-17 25.09.2023

Remise des diplômes aux élèves ayant suivi des cours de luxembourgeois organisés par la commune de Hesperange



18-27 29.09.2023

Vernissage vun der Ausstellung "Hesper am Laf vun der Zäit" an der Gemeng zu Hesper

Ausgestallt goufen aktuell awer virun allem och méi al Biller déi als Sujet eng Opnam vun enger vun den Uertschaften aus der Gemeng hunn.





1-9 29.09.2023 – 15.10.2023

200 Joer Gemeng Hesper

Aussergewéinlech Fotoen am Kader vun "200 Joer Gemeng Hesper". An all Uertschaft vun der Gemeng ass entweder d'Kierch resp. d'Museksschoul zu Fenteng an d'Märei an d'Buerg zu Hesper belicht ginn.



10-13 30.09.2023

**Am Kader vun der 200 Joer
Feier vun der Gemeng Hesper
ass e Bam geplantz ginn an
eng Sonnenauer am Park
ageweit ginn**



14-27 16.10.2023

**Journée de la
Commémoration Nationale à
Hesperange**

La Journée de la Commémoration Nationale est célébrée, chaque année depuis 1946, le dimanche le plus proche du 10 octobre au Luxembourg. Elle rend hommage à la solidarité et au courage du peuple luxembourgeois durant l'occupation de 1940 à 1945.





- 1-5** 14.10.2023
Ouverture vun der Kiermes Hesper mat der Harmonie Hesper an de lokale Politiker



- 6-16** 18.10.2023
Remise chèque Laftreff Hesper
 Le Laftreff Hesper a remis un chèque de l'ordre de 6.500 € à Handicap international. Il s'agit de la recette résultant du "1000 km Hesper" organisé en date du 09.07.2023 au parc communal à Hesperange.



- 17-28** 28.10.2023
Porte Ouverte an der neier Sportshal um Holleschbiérg
 Ateliere vu folgende Veräiner:
 Volleyball Club Fenténg
 Fiederball Izeg
 BBC Telstar Hesper
 Kloter Klub Hesper
 Indiac Jumpers Alzeng
 DT Howald
 Kampfsport Klub Hesper



- 29-33** 04.11.2023
Ouverture Kiermes Izeg
 Zesumme mat der Fanfare Izeg, den Awunner an de lokale Politiker huet d'Entente vun den Izeger Veräiner d'Ouverture vun der Izeger Kiermes gefeiert.





1-10 18.11.2023

Plantation d'arbres pour les nouveaux-nés de la commune de Hesperange à Itzig

Total naissances 192

Féminin 95

Masculin 97

Localités

Fentange 30 15,6 %

Itzig 32 16,7 %

Alzingen 37 19,3 %

Hesperange 39 20,3 %

Howald 58 30,2 %

Nationalités

Luxembourgeoise 70 36,45 %

Française 53 27,60 %

Italienne 22 11,45 %

Portugaise 15 7,81 %

Allemande 11 5,72 %

Belge 10 5,20 %

Indienne 7 3,64 %

Chinoise 4 2,08 %

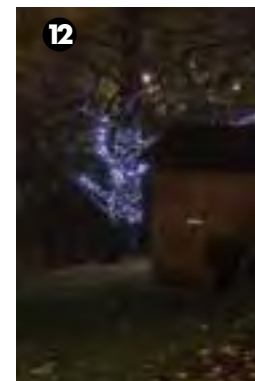
32 nationalités différentes

non UE 64 33,33 %



11-17 18.11.2023

Ouverture officielle du « Wanterflair Hesper » / illumination des chalets



18-19 28.11.2023

“5 Joer Café de Babel” organisé par la Commission consultative communale d'intégration (CCCI) de la commune de Hesperange et fêté avec tous les participants au CELO







www.hesperange.lu

